



Husqvarna®



PP 70

CS	Návod k použití
HU	Használati utasítás
PL	Instrukcja obsługi
SK	Návod na obsluhu

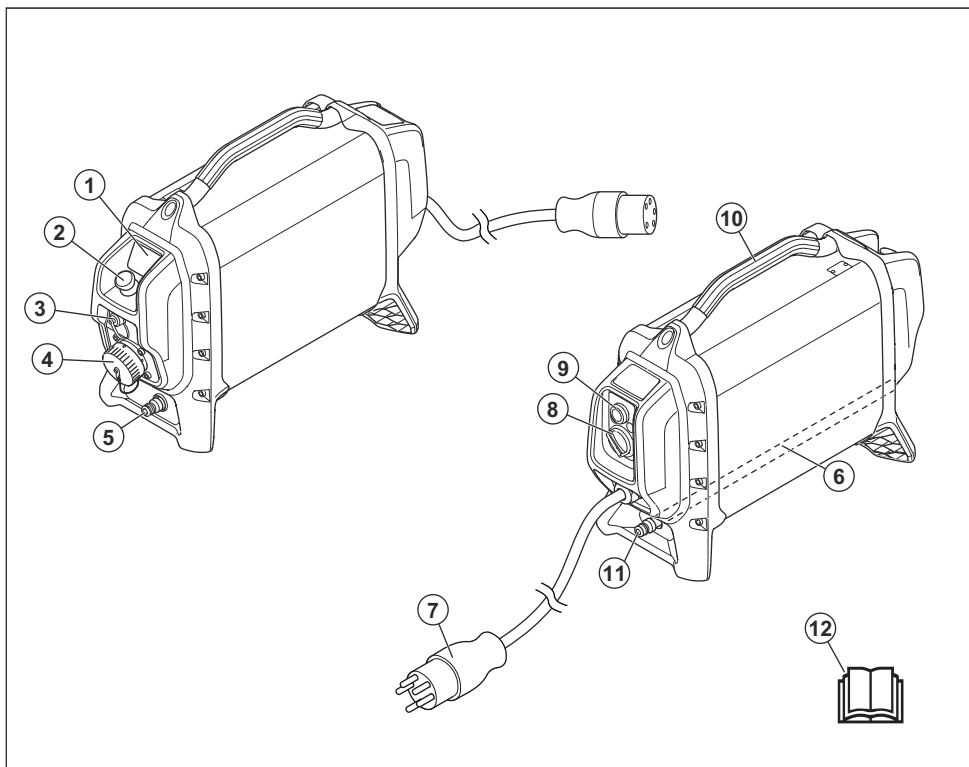
2-17
18-33
34-50
51-66

Obsah

Úvod.....	2	Technické údaje.....	13
Popis výrobku	2	Příslušenství.....	14
Bezpečnost.....	4	Servis.....	15
Provoz.....	7	ES Prohlášení o shodě.....	16
Údržba.....	9	ES Prohlášení o shodě.....	17
Odstraňování problémů.....	10	Registrované ochranné známky.....	17
Přeprava a skladování.....	12		

Úvod

Popis výrobku



1. Ovládací panel a indikátor stavu
2. Tlačítko zastavení stroje
3. USB konektor
4. Zásuvka pro připojení nástroje

5. Výstupní konektor vody
6. Vodní kanálek
7. Napájecí zástrčka, různé napájecí zástrčky pro různé trhy

8. Knoflík resetování proudového chrániče
9. Tlačítko testování proudového chrániče
10. Převrácení rukojeť
11. Přívodní konektor vody
12. Návod k používání

Popis výrobku

Výrobek je napájecí jednotka, který se používá společně s elektrickými nástroji Husqvarna. Další informace naleznete v návodu k používání elektrického nástroje.

Tento výrobek má integrované připojení. Další informace naleznete v části *Integrované připojení na straně 3*.

Integrované připojení

Husqvarna Fleet Services™ je cloudové řešení pro správu aktiv, které poskytuje správci strojového parku přehled o všech výrobcích, které jsou připojeny prostřednictvím integrovaných nebo poprodejních snímačů. Snímače zaznamenávají data, například dobu provozu, servisní intervaly, polohu a další. Další informace o službě Husqvarna Fleet Services™ získáte po stažení aplikace Husqvarna Fleet Services pro systém iOS nebo Android na adrese <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> nebo <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en>.

Výrobky s integrovaným připojením jsou propojeny pomocí vestavěného snímače Husqvarna Fleet Services™ vybaveného technologií Bluetooth Low Energy (BLE). Další informace týkající použití naleznete v části *Použití integrovaného připojení na straně 7*. Informace o technologii BLE technology radio spectrum naleznete v části *Integrované připojení na straně 13*.

Zamýšlené použití

Tento výrobek se používá k napájení příslušných elektrických nástrojů Husqvarna s vysokofrekvenčním motorem, například rozbrušovacích pil a vrtaček. Nesmí se používat k jiným účelům.

Výrobek je chlazen vodou. Vždy používejte výrobek s přívodem vody.

Výrobek je určen pouze pro profesionální provoz.

Symbyly na výrobku



VAROVÁNÍ: Neopatrné nebo nesprávné použití může vést ke zranění nebo usmrcení obsluhy a dalších osob.



Pečlivě si prostudujte návod a před tím, než tento produkt budete používat, se ujistěte o tom, že pokynům rozumíte.



Kontrolu nebo údržbu je nutné provádět se zastaveným motorem a zástrčkou vytaženou ze zásuvky.



Tento výrobek vyhovuje platným směrnicím EU.



Výrobek odpovídá směrnici o elektromagnetické kompatibilitě platné v Austrálii a na Novém Zélandu.



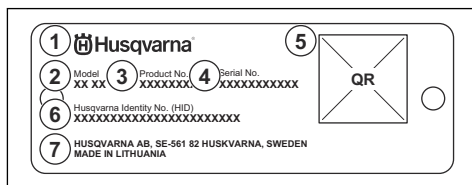
Výrobek je v souladu se směrnicí o omezení používání nebezpečných látek.



Výrobek ani obal výrobku nelze zlikvidovat jako domácí odpad. Odevzdejte jej ve stanici pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Povšimněte si: Další symboly/štítky na výrobku se týkají zvláštních certifikačních požadavků pro určité obchodní trhy.

Typový štítek



1. Výrobce
2. Model
3. Objednací číslo
4. Výrobní číslo
5. Kód QR
6. Identifikační číslo
7. Adresa výrobce

Odpovědnost za výrobek

Jak uvádí zákon o odpovědnosti za výrobek, neneseme odpovědnost za žádnou škodu způsobenou naším výrobkem, pokud:

- byl výrobek nesprávně opraven.
- byl výrobek opraven pomocí součástí od jiného výrobce nebo součástí, které nejsou výrobcem schváleny.
- má výrobek příslušenství od jiného výrobce nebo příslušenství, které není výrobcem schváleno.
- výrobek nebyl opraven ve schváleném servisním středisku nebo schváleným odborníkem.

Bezpečnost

Definice týkající se bezpečnosti

Varování, upozornění a poznámky slouží jako upozornění na specifické důležité části návodu.



VÝSTRAHA: Používá se v případě nebezpečí úrazu nebo usmrcení obsluhy nebo okolních osob, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.



VAROVÁNÍ: Používá se v případě nebezpečí poškození výrobku, dalších materiálů či škod na majetku v blízkém okolí, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.

Povšimněte si: Používá se k poskytnutí dalších informací, které jsou nezbytné v dané situaci.

Obecné bezpečnostní výstrahy pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA: Prohlédněte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nástrojem. Při nedodržení některého z pokynů uvedených níže může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Povšimněte si: Uložte si veškerá upozornění a pokyny pro použití v budoucnu. Termín „elektrický nástroj“ v upozorněních označuje buď nástroj napájený ze sítě (kabelem), nebo napájený baterií (bezdrátový).

Bezpečnost pracovního prostoru

- **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Přeplněné či tmavé prostory nahrávají nehodám.
- **Nepoužívejte elektrické nástroje ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Při práci s elektrickým nástrojem musí být děti i okolostojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rozptýlení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

Bezpečnost při používání el. energie

- **Zástrčky elektrických nástrojů musí odpovídat elektrické zásuvce.** Nikdy zásuvku žádným způsobem neupravujte. U uzemněných elektrických nástrojů nepoužívejte žádné adaptéry. Původní zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami.** Pokud je lidské tělo uzemněno, hrozí větší nebezpečí úrazu el. proudem.
- **Nevystavujte elektrické nástroje dešti nebo působení vlhkosti.** Pokud do elektrického nástroje vnikne voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem.** Nikdy elektrický nástroj za kabel nenoste. Za kabel netahejte a neodpojujte nástroj od sítě taháním za kabel. Nevystavujte napájecí kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozený nebo ohnutý kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Při používání elektrického nástroje venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití.** Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud je nezbytné pracovat s el. nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte zdroj s proudovým chráničem.** Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- **Při práci s elektrickým nástrojem dávejte pozor, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum. Nepracujte s elektrickým nástrojem, pokud jste unavení nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Při práci s elektrickým nástrojem stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky.** Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné vybavení, např. protiprachová maska, neklouzavá ochranná obuv, přilba nebo ochrana sluchu, použité správným způsobem snižují nebezpečí úrazu.
- **Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením k el. napájení nebo vložením baterií, zvednutím nebo nošením nástroje se přesvědčte, že je vypínač v poloze vypnuto.** Přenášením elektrických nástrojů s prstem na spoušti nebo zapnutých elektrických nástrojů nahráváte nehodám.
- **Před zapnutím el. nástroje vyjměte jakýkoli seřizovací klíč nebo klíč na matici.** Klíč ponechaný na rotující části el. nástroje může způsobit úraz.
- **Nenatahujte se příliš daleko.** Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu. Budete tak mít lepší kontrolu nad nástrojem v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky.** Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí. Pohyblivé části mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- **Pokud jsou zařízení přizpůsobena pro připojení odsávací a lapačů prachu, musí být připojeny a správně použity.** Použitím lapačů prachu snižujete rizika spojená s výskytem prachu.

- **Nedovolte, aby rutina nabytá častým používáním nástrojů způsobila, že začnete být neopatrní a budete ignorovat bezpečnostní zásady při zacházení s nástrojem.** Neopatrný úkon může způsobit vážné zranění ve zlomku sekundy.

Použití elektrických nástrojů a péče o ně

- **Při práci s elektrickými nástroji nepoužívejte násilí. Používejte správný elektrický nástroj pro danou aplikaci.** Správný elektrický nástroj vykoná práci lépe a bezpečněji rychleji, pro kterou byl navržen.
- **Nepoužívejte el. nástroj, pokud nefunguje vypínač pro zapnutí a vypnutí.** Každý elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí se opravit.
- **Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nástroje odpojte zástrčku od napájení nebo vytáhněte z nástroje baterie, pokud je to možné.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění el. nástroje.
- **Nepoužívané el. nástroje ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s nástrojem pracovaly osoby, které ho dobře neznají nebo si nepřečetly tento návod k použití nástroje.** Elektrické nástroje jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.
- **Udržujte elektrické nástroje a příslušenství. Kontrolujte chybné zarovnání nebo spojení pohyblivých částí, rozbítí jakýchkoli částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz elektrického nástroje. Pokud je elektrický nástroj poškozen, nechte ho opravit.** Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou elektrických nástrojů.
- **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Správně udržované řezací nástroje s ostrým ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.
- **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a vsazené nože podle těchto pokynů. V úvahu je třeba brát pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použitím elektrického nástroje k jinému účelu, než pro který je určen, může mít za následek vznik nebezpečné situace.
- **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez zbytků oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné ovládání a v neočekávaných situacích může dojít ke ztrátě kontroly.

Servis

- **Servis elektrického nástroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních součástek.** Tím bude zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.

Obsobné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při neopatrném nebo nesprávném použití se stává tento výrobek velmi nebezpečným nástrojem. Tento výrobek může způsobit obsluhu a dalším osobám vážné zranění. Než začnete výrobek používat, musíte si prostudovat tento návod k použití a porozumět jeho obsahu.
- Uložte si veškerá upozornění a pokyny.
- Dodržujte všechny platné zákony a předpisy.
- Obsluha a její zaměstnavatel musí znát rizika během provozu výrobku a předcházet jim.
- Nedovolte osobám používat výrobek, dokud si nepřečtely návod k používání a neporozuměly jeho obsahu.
- Nepoužívejte výrobek, pokud před použitím neabsolvujete školení. Zajistěte, aby všichni uživatelé absolvovali školení.
- Zamezte používání výrobku dětmi.
- Výrobek smí obsluhovat pouze schválené osoby.
- Obsluha je odpovědná za škodu způsobenou jiným osobám nebo na jejich majetku.
- Nepoužívejte výrobek, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Buďte stále opatrní a používejte zdravý rozum.
- Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů. Za účelem snížení rizika možného vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.
- Udržujte výrobek čistý. Ujistěte se, že jsou značky a štítky dobře čitelné.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je vadný.
- Neprovádějte na tomto výrobku žádné úpravy.
- Neprovozujte výrobek, pokud je možné, že úpravy výrobku provedla jiná osoba.

Bezpečnostní pokyny pro provoz



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Pozorně si přečtěte návod k používání a zejména část o připojení elektrického nástroje. Ujistěte se, že jste porozuměli pokynům.
- U elektrických produktů vždy existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nepoužívejte produkt za špatných povětrnostních podmínek. Nedotýkejte se bleskosvodů a kovových předmětů. Vždy postupujte

podle pokynů v návodu k používání, aby nedošlo ke škodám.

- Výrobek připojujte pouze k uzemněným zásuvkám.
- Zkontrolujte, zda napětí elektrické sítě odpovídá hodnotě napětí uvedené na typovém štítku výrobku.
- Zkontrolujte, zda nejsou napájecí kabel a prodlužovací kabel poškozené a zda jsou v dobrém stavu.
- Nepoužívejte tento produkt s poškozeným napájecím kabelem. Napájecí kabel nechte opravit nebo vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Aby se zabránilo přehřátí, nepoužívejte prodlužovací kabel, pokud je složený.
- Nedovolte dětem používat výrobek.
- Neodcházejte od výrobku, když je spuštěný motor.
- Při delších přestávkách při práci vždy odpojte napájení do výrobku.
- Pokud by vám v případě nehody neměl kdo pomoci, výrobek nepoužívejte.
- Ujistěte se, že výrobek stojí na stabilním povrchu.
- Před přemístěním výrobku vždy odpojte elektrickou zástrčku.
- Neodpojujte napájecí kabel, dokud není motor vypnutý a zcela zastaven.
- Vždy mějte při ruce hasicí přístroj.

Osobní ochranné prostředky



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při používání výrobku je nutné vždy používat schválené osobní ochranné prostředky. Osobní ochranné prostředky nemohou zcela eliminovat nebezpečí úrazu, ale v případě nehody pomáhají snížit míru poranění. Požádejte prodejce, aby vám pomohl vybrat správné osobní ochranné prostředky.
- Pravidelně kontrolujte stav osobních ochranných prostředků.
- Používejte schválenou ochrannou přilbu.
- Vždy používejte schválenou ochranu sluchu.
- Vždy používejte schválenou ochranu dýchacích cest.
- Používejte schválenou ochranu očí s postranní ochranou.
- Používejte ochranné rukavice.
- Používejte boty s ocelovou špičkou a protiskluzovou podrážkou.
- Používejte schválený pracovní oděv nebo odpovídající přiléhavý oděv s dlouhými rukávy a dlouhými nohavicemi.

Bezpečnostní zařízení na produktu



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

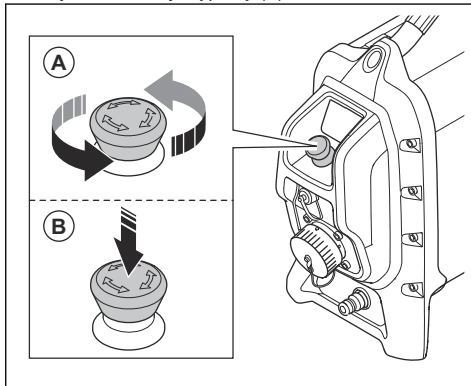
- Nepoužívejte výrobek, jehož bezpečnostní zařízení jsou vadná!
- Pravidelně kontrolujte bezpečnostní zařízení. Pokud je zařízení vadné, obraťte se na servis Husqvarna.

Tlačítko zastavení stroje

Tlačítko zastavení stroje na napájecí jednotce odpojuje elektrické nářadí od napájení. Rovněž snižuje rychlost připojeného elektrického nástroje.

Kontrola tlačítka zastavení stroje

1. Otočte tlačítkem zastavení stroje na výrobku a ujistěte se, že je vypnutý (A).



2. Spusťte připojený elektrický nástroj.
3. Stiskněte tlačítko zastavení stroje a zkontrolujte, zda se připojený elektrický nástroj zastaví.

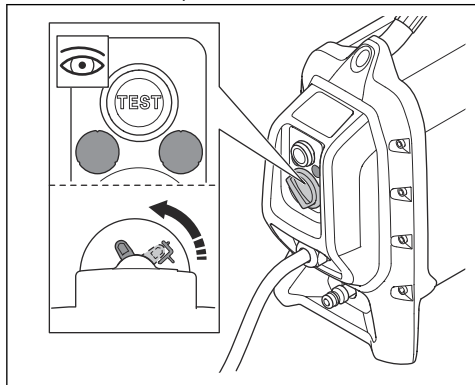
Proudový chránič

Výrobek je vybaven integrovaným proudovým chráničem. Proudový chránič slouží jako ochrana obsluhy v případě elektrické poruchy.

Kontrola proudového chrániče

1. Spusťte výrobek, viz *Spuštění výrobku na strani 8*.

2. Podívejte se do kontrolních otvorů a stiskněte tlačítko testování proudového chrániče.



3. Zkontrolujte, zda se proudový chránič uvede do pohybu a zda odpojí výrobek od zdroje napájení.
4. Otočením knoflíku resetování proudového chrániče resetujte proudový chránič.

Bezpečnostní pokyny pro údržbu



VÝSTRAHA: Před prováděním údržby výrobku si přečtete následující varování.

- Neschválené změny nebo příslušenství mohou způsobit vážné zranění nebo usmrcení obsluhy a dalších osob.
- Provádějte denní údržbu a ujistěte se, že výrobek řádně funguje. Další informace jsou uvedeny v části *Údržba na strani 9*.
- Kontrolu nebo údržbu provádějte s vypnutým motorem a odpojenou napájecí zástrčkou.
- Výrobek čistěte vodou. Nepoužívejte vysokotlaký čistič. Nemiňte proud vody na elektrické součásti a ložiska.
- Všechny opravy musí provádět schválený servisní technik. Používejte pouze náhradní díly Husqvarna nebo díly stejné kvality.

Provoz

Úvod



VÝSTRAHA: Před používáním produktu je třeba, abyste si přečetli a porozuměli kapitole o bezpečnosti.

Před použitím výrobku

1. Pozorně si prostudujte tento návod k používání a nepoužívejte výrobek, pokud návodu zcela nerozumíte.
2. Provádějte denní údržbu. Další informace naleznete v části *Denní údržba na strani 9*.
3. Zajistěte, aby se v pracovní oblasti nenacházely žádné neoprávněné osoby, protože hrozí nebezpečí vážného zranění.
4. Používejte osobní ochranné pomůcky. Další informace naleznete v části *Osobní ochranné prostředky na strani 6*.

Použití integrovaného připojení

Povšimněte si: Při prvním připojení do síťové zásuvky se zapne rádiový přenos přes Bluetooth® a poté zůstane zapnutý.

1. Stáhněte si aplikaci Husqvarna Fleet Services pro systém iOS nebo Android.
2. Další informace najdete v části <https://fleetservices.husqvarna.com>.

Připojení výrobku ke zdroji napájení

1. Umístěte výrobek na stabilní a suchý povrch na pracovišti.
2. Výrobek připojte k uzemněné zásuvce s konstantním napětím. Zkontrolujte, zda napětí elektrické sítě odpovídá hodnotě na typovém štítku výrobku.
3. V případě jednofázového zdroje použijte adaptér. Další informace jsou uvedeny v části *Adaptéry na strani 14*.

Připojení přívodu vody



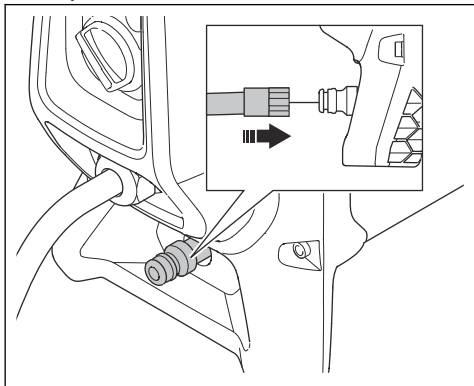
VAROVÁNÍ: Používejte pouze čistou vodu, aby nečistoty nemohly způsobit ucpání vodního systému.



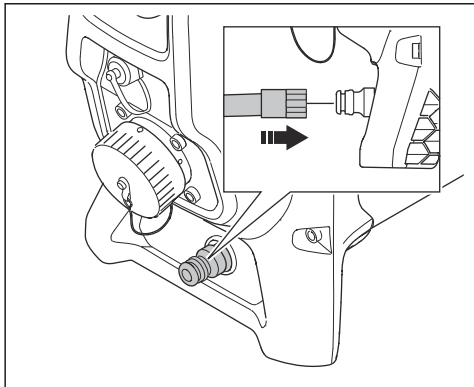
VAROVÁNÍ: Po použití vypusťte z výrobku vodu pomocí stlačeného vzduchu. Voda může zmraznout a způsobit poškození výrobku.

Povšimněte si: Voda určená k chlazení se při výpadku napájení nezastaví.

1. Připojte vodní hadici k přívodnímu konektoru vody na výrobku.



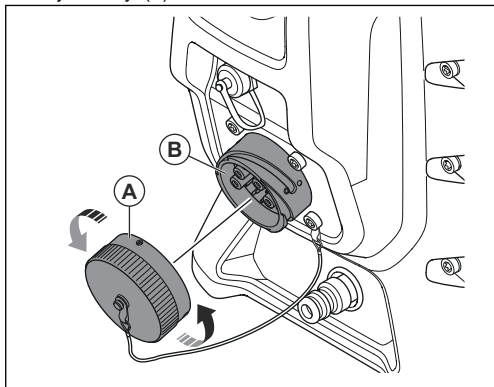
2. Připojte výstupní konektor vody na výrobku k elektrickému nástroji.



3. Pokyny pro nastavení průtoku chladicí vody do elektrického nástroje naleznete v návodu k obsluze elektrického nástroje.
4. Nastavte tlak vody u zdroje vody.

Připojení elektrického nástroje k výrobku

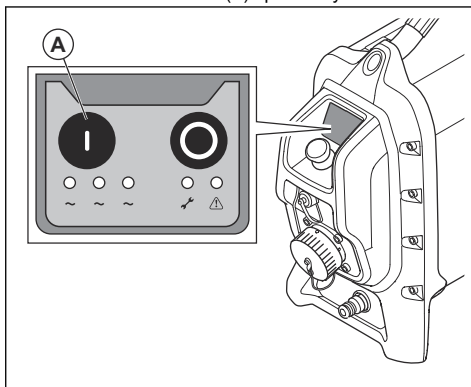
1. Sejměte kryt (A).



2. Připojte elektrický nástroj k zásuvce pro připojení nástroje (B). V případě potřeby použijte adaptér. Další informace naleznete v části *Adaptéry na strani 14*.

Spuštění výrobku

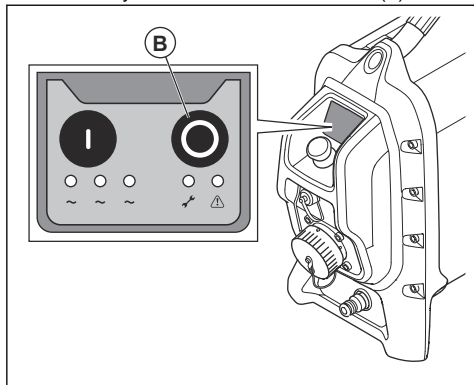
1. Zkontrolujte, zda je tlačítko zastavení stroje vypnuté. Další informace jsou uvedeny v části *Kontrola tlačítka zastavení stroje na strani 6*.
2. Stisknutím tlačítka ON (A) spustíte výrobek.



Zastavení výrobku

1. Zastavte připojený elektrický nástroj. Viz návod k používání elektrického nástroje.

2. Zastavte výrobek stisknutím tlačítka OFF (B).



1. Kontrolka fáze (zelená)
2. Kontrolka fáze (zelená)
3. Kontrolka fáze (zelená)
4. Kontrolka servisu (žlutá)
5. Varovná kontrolka (červená)

Další informace o stavových kontrolkách naleznete v části *Vysvětlení stavových kontrollek na strani 10*.

Varovná kontrolka

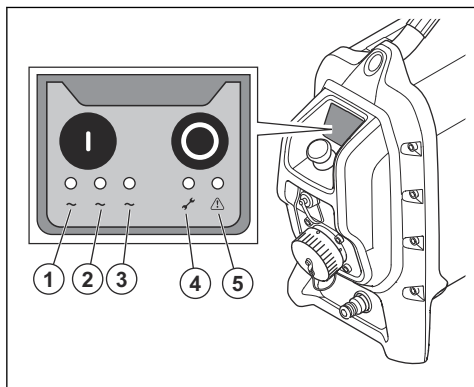


VAROVÁNÍ: Pokud svítí varovná kontrolka, nepokračujte v provozu výrobku. Mohlo by dojít k poškození výrobku.

Pokud se rozsvítí varovná kontrolka (červená), zastavte výrobek. Další informace jsou uvedeny v části *Vysvětlení stavových kontrollek na strani 10*.

Stavové kontrolky

Po připojení výrobku se na několik sekund rozsvítí kontrolky 1–5.



Údržba

Úvod



VÝSTRAHA: Než začnete na výrobku provádět údržbu, přečtěte si pozorně kapitolu o bezpečnosti.

Denní údržba



VÝSTRAHA: Před zahájením údržby odpojte výrobek od zdroje napájení a počkejte minimálně 5 minut.



VAROVÁNÍ: K čištění výrobku nepoužívejte vodu pod vysokým tlakem. Vysoký tlak může způsobit poškození těsnění a průnik vody a nečistot do výrobku.

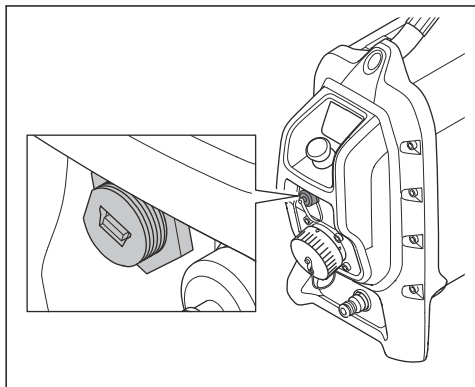
- Zkontrolujte bezpečnostní zařízení. Zkontrolujte, zda není součást poškozená. Další informace jsou uvedeny v části *Bezpečnostní zařízení na produktu na strani 6*.
- Ujistěte se, že jsou napájecí a prodlužovací kabel v dobrém stavu a nejsou poškozené.
- Zkontrolujte, zda jsou vodní hadice a přípojky vody v dobrém stavu a nepoškozené.
- Na konci pracovního dne vždy očistěte výrobek. Použijte odolný štětec nebo velkou štětku.
- Udržujte konektory a kolíky čisté. Čistěte utěrkou nebo kartáčkem.
- Zkontrolujte, zda není vodní systém poškozený.

USB konektor

Výrobek je vybaven připojením USB.

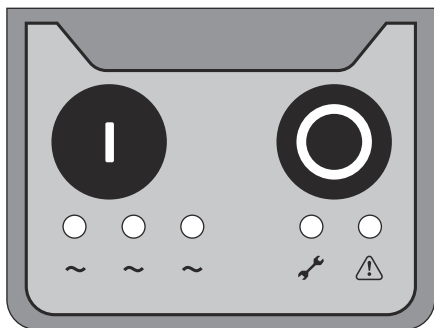


VAROVÁNÍ: Připojení USB smí používat pouze schválený servisní pracovník značky.



Odstraňování problémů

Vysvětlení stavových kontrollek



Stavové kontrolky vám pomohou při odstraňování potíží.



Kontrolka svítí.



Kontrolka nesvítí.



Kontrolka nepřerušovaně svítí.



Kontrolka rychle bliká.



Kontrolka pomalu bliká.



Světlo se pohybuje zleva doprava a poté zpět doleva.



Světlo se pohybuje zleva doprava.

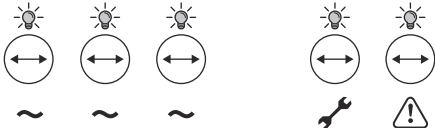
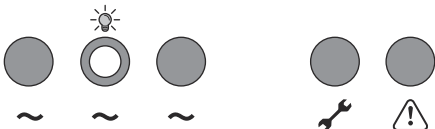
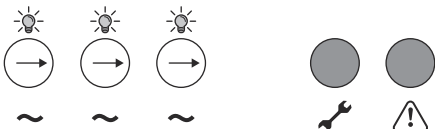
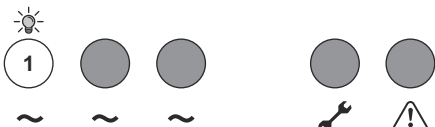
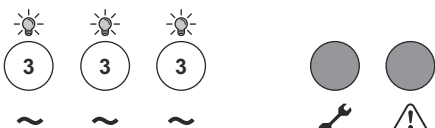
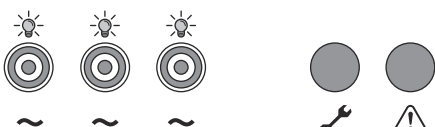


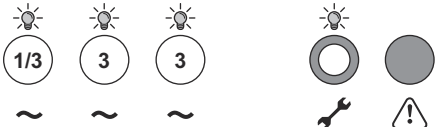
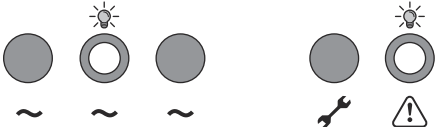
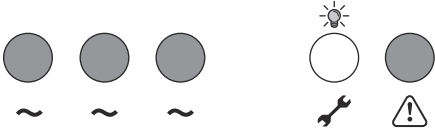
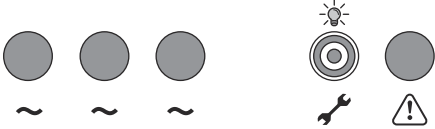
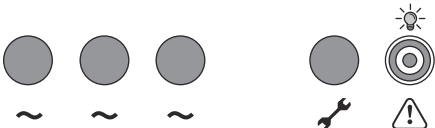
Je zapnutá 1 fáze.



Jsou zapnuty 3 fáze.

Displej výrobku

Ovládací panel	Stav	Krok
	Žádné napájení.	Zkontrolujte napájení.
	Zkouška funkcí kontrolek LED po připojení napájení. (< 3 s)	Zkontrolujte tlačítko zastavení stroje. Další informace jsou uvedeny v části <i>Kontrola tlačítka zastavení stroje na strani 6.</i>
	Výrobek se nachází v pohotovostním režimu.	Není k dispozici
	Sled výběru fází. (< 3 s)	Není k dispozici
	Výrobek je zapnutý a připojený k jednofázovému napájení.	Není k dispozici
	Výrobek je zapnutý a připojený k třífázovému napájení.	Není k dispozici
	Porucha napájení.	Zkontrolujte pojistky a generátor.

Ovládací panel	Stav	Krok
	Je nutný servis.	Obrat'te se na servisního pracovníka společnosti Husqvarna.
	Chybí napájení.	Resetujte výrobek. Zkontrolujte, zda je tlačítko zastavení stroje uvolněné.
	Chybí napájení.	Obrat'te se na servisního pracovníka společnosti Husqvarna.
	Připojený elektrický nástroj má příliš vysoký proud.	Obrat'te se na servisního pracovníka společnosti Husqvarna.
	Došlo k hardwarové poruše.	
	Došlo k softwarové poruše.	
	Přerušení napájení, protože je výrobek příliš horký.	Nechte výrobek a připojený elektrický nástroj vychladnout.

Přeprava a skladování

Přeprava produktu

- Před přepravou upevněte výrobek, aby se zabránilo jeho poškození a nehodám.
- Před zvednutím nebo přemístěním výrobku jej vypněte a odpojte napájecí kabel.
- Před přepravou vždy odpojte elektrický nástroj a napájecí kabel elektrického nástroje.

- Ujistěte se, že teplota není nižší než -25°C (-77°F) a vyšší než 50°C (122°F).

Skladování výrobku

- Skladujte výrobek na uzamčeném místě, aby se zamezilo přístupu dětí a neoprávněných osob.
- Uchovávejte výrobek na suchém místě.

Technické údaje

Technické údaje

Napájecí jednotka	
Max. výkon, kW	6,5
Jmenovitý proud, 3 fáze při 400 V, A	15
Jmenovitý proud, 1 fáze, A	15
3fázové vstupní napětí, V	200–480, 50/60 Hz
1fázové vstupní napětí, V	120–240, 50/60 Hz
Zdroj napájení	
3fázový	L1+L2+L3+N+PE / L1+L2+L3+PE
1fázový	L+N+PE
Chladicí voda (z připojeného nástroje)	
Tlak, bar	7
Teplota vody, doporučená, °C	< 25
Hmotnost	
Napájecí jednotka, kg	18

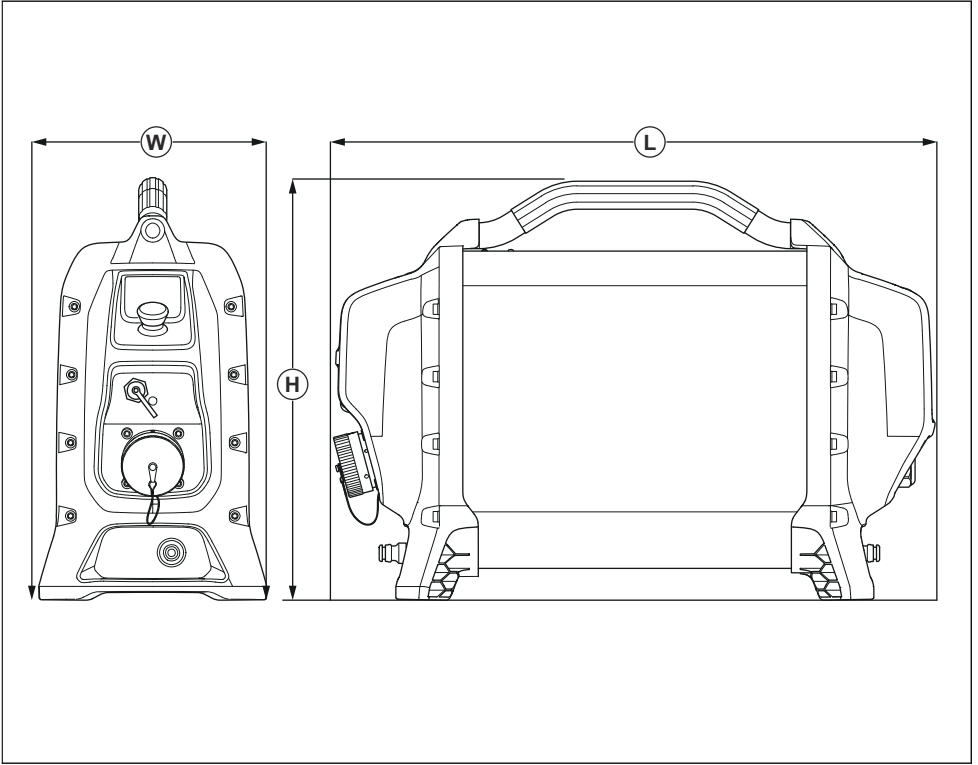
Integrované připojení

Rádiové spektrum technologie BLE	
Frekvenční pásma nástroje, GHz	2,402 až 2,480
Maximální přenášený radiofrekvenční výkon, dBm/mW	4 / 2,5

Typické případy provozu generátoru

1fázový/3fázový	PP 70, výstup	Výstup generátoru, V	Minimální doporučený výstup generátoru. kVA
3fázový	Plný výkon	3x380, 3x416, 3x440, 3x480	10
	Snížený výkon	3x208, 3x220, 3x240	10
1fázový	Snížený výkon	220–240	5

Rozměry výrobku



Rozměry, mm			
W	183	H	410
		L	570

Příslušenství

Adaptéry

K dispozici jsou různé jednofázové adaptéry pro různé trhy:

- Adaptér pro EU.
- Adaptér pro Austrálii.

- Adaptér pro USA.
- Adaptér pro Japonsko.

Pro zásuvku pro připojení nástroje jsou k dispozici různé adaptéry. Další informace získáte u svého prodejce Husqvarna.

Úvod



VÝSTRAHA: Opravy výrobku může provádět pouze autorizované servisní středisko. Účelem je zabránit nehodám obsluhy.

Autorizované servisní středisko

Chcete-li vyhledat nejbližší autorizované servisní středisko Husqvarna Construction Products, navštivte webové stránky www.husqvarnacp.com.

ES Prohlášení o shodě

ES Prohlášení o shodě

HCP-PP70-1

Společnost **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
ŠVÉDSKO, tel.: +46-36-146500, na svou výhradní
odpovědnost prohlašuje, že výrobek:

Popis	Napájecí jednotka
Značka	Husqvarna
Typ/Model	PP 70
Identifikace	Výrobní čísla od roku 2019 a dále

je zcela ve shodě s následujícími směrnicemi a předpisy
EU:

Směrnice/předpis	Popis
2014/53/EU	„týkající se rádiových zařízení“
2011/65/EU	„o zakázaných látkách“

a že byly použity následující harmonizované normy
nebo technické údaje:

- EN ISO 12100:2010
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62841-1:2014
- ETSI EN 300 328 V2.1.1
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.0
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

Partille, 2019-11-26

Joakim Ed

Viceprezident

Řezání betonu, vrtání a lehké demoliční práce

Husqvarna AB, divize Construction

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci

ES Prohlášení o shodě

ES Prohlášení o shodě

Verze OM

Společnost **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
ŠVÉDSKO, tel.: +46-36-146500, na svou výhradní
odpovědnost prohlašuje, že výrobek:

Popis	Napájecí jednotka
Značka	Husqvarna
Typ/Model	PP 70
Identifikace	Výrobní čísla od roku 2019 a dále

je zcela ve shodě s následujícími směrnicemi a předpisy
EU:

Směrnice/předpis	Popis
2014/53/EU	„týkající se rádiových zařízení“

a že byly použity následující harmonizované normy
nebo technické údaje:

- EN ISO 12100:2010
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62841-1:2014
- ETSI EN 300 328 V2.1.1
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.0
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

Partille, 2019-11-26



Joakim Ed

Viceprezident

Řezání betonu, vrtání a lehké demoliční práce

Husqvarna AB, divize Construction

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci

Registrované ochranné známky

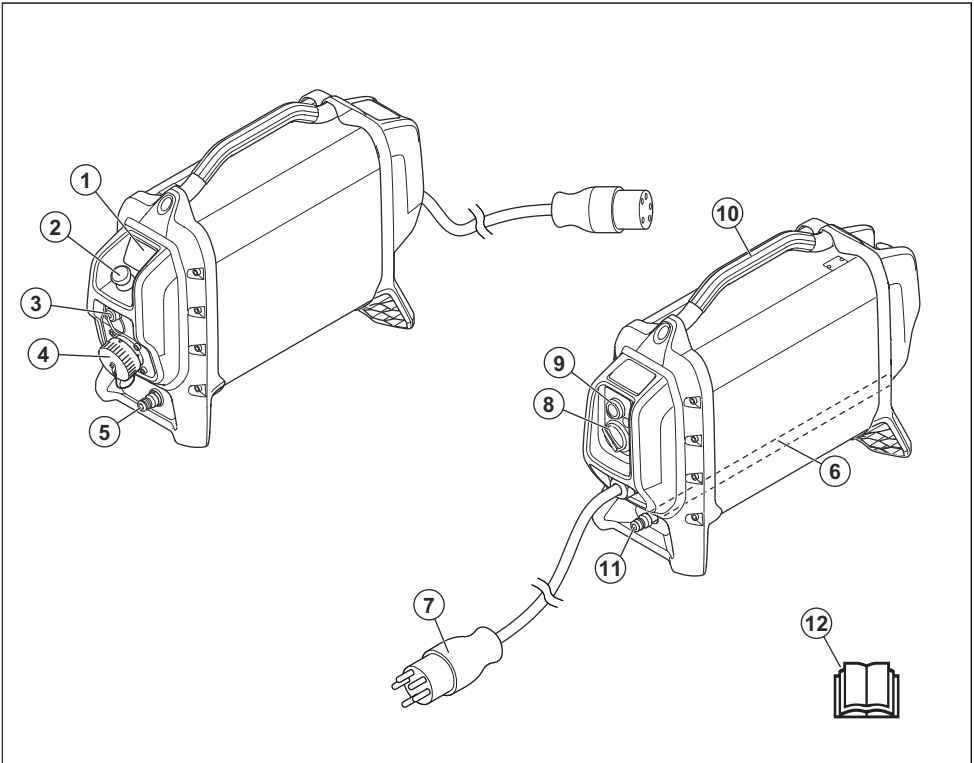
Slovo a loga **Bluetooth®** jsou registrované ochranné
známky vlastněné společností **Bluetooth SIG, inc.** .
Použití těchto známek společností Husqvarna podléhá
licenci.

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezető.....	18	Műszaki adatok.....	29
A termék áttekintése	18	Tartozékok.....	30
Biztonság.....	20	Szervizelés.....	31
Üzemeltetés.....	23	EK megfelelőségi nyilatkozat.....	32
Karbantartás.....	25	EK megfelelőségi nyilatkozat.....	33
Hibaelhárítás.....	26	Bejegyzett védjegyek.....	33
Szállítás és raktározás.....	28		

Bevezető

A termék áttekintése



- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Vezérlőpanel és állapotjelző | 5. Vízcsatlakozó-kimenet |
| 2. Stop gomb | 6. Vízcsatorna |
| 3. USB-csatlakozó | 7. Tápcsatlakozó; az adott piacnak megfelelő, eltérő tápcsatlakozók |
| 4. Szerszámcsatlakozási kimenet | |

8. FI relé visszaállítás gomb
9. FI relé teszt gomb
10. Szállítófogantyú
11. Vízcsatlakozó-bemenet
12. Kezelői kézikönyv

Termékleírás

A termék a Husqvarna elektromos szerszámokkal való használathoz tervezett tápegység. A további tudnivalókat illetően tekintse át a szerszámmal tartozó használati utasítást.

A termék beágyazott csatlakoztathatósággal rendelkezik. Lásd: *Beágyazott csatlakoztathatóság 19. oldalon.*

Beágyazott csatlakoztathatóság

A Husqvarna Fleet Services™ egy felhőalapú eszközkezelési megoldás, amely áttekintést nyújt a flottakezelő számára a beágyazott vagy utólag felszerelt érzékelőkön keresztül csatlakozó termékekről. Az érzékelők az üzemidőt, a szervizintervallumokat, a helyadatokat és egyéb adatokat is rögzítenek. A Husqvarna Fleet Services™ szolgáltatással kapcsolatos további információért töltse le a Husqvarna Fleet Services alkalmazás iOS vagy Android rendszerű eszközön használható verzióját a <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> vagy <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en> hivatkozással segítségével.

A beágyazott csatlakoztathatósággal rendelkező termékek a Bluetooth Low Energy (BLE) technológiával rendelkező beépített Husqvarna Fleet Services™ érzékelőn keresztül csatlakoznak. A használati kapcsolatos további információkért lásd: *A beágyazott csatlakoztathatóság használata 23. oldalon.* A BLE technology radio spectrum technológiával kapcsolatos információkat lásd: *Beágyazott csatlakoztathatóság 29. oldalon.*

Rendeltetésszerű használat

A terméket a nagy teljesítményű motorral rendelkező adott Husqvarna elektromos szerszámokkal, például beton- és fémdarabolókkal, illetve fűrőgépekkel történő használatra tervezték. Minden más jellegű felhasználás helytelen.

A terméket víz hűti. A terméket mindig vízzel használja.

A termék kizárólag professzionális használatra szolgál.

A termék szimbólumai



FIGYELMEZTETÉS: A gondatlan vagy helytelen használat a kezelő vagy mások sérülését vagy halálát okozhatja.



Olvassa el a használati utasítást, és a termék használatba vétele előtt mindenképpen legyen tisztában a benne foglaltakkal.



A gép megvizsgálásakor, illetve karbantartásakor kötelező a motor leállítása és a hálózati dugasz kihúzása.



Ez a termék megfelel a vonatkozó EK irányelveknek.



Ez a termék megfelel a vonatkozó elektromágneses megfelelőségre irányuló ausztrál és új-zélandi irányelveknek.



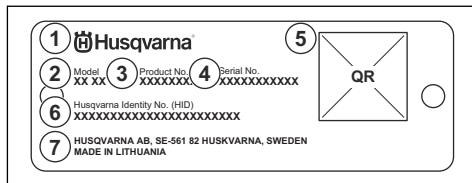
A termék megfelel az „egyes veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról” szóló irányelvnek.



A termék és a termék csomagolása nem minősül háztartási hulladéknak. Újrahasznosítását egy elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló ponton kell elvégezni.

Megjegyzés: A terméken szereplő többi jel/címke egyes piacok specifikus vizsgáztatási követelményeire vonatkozik.

Adattábla



1. Gyártó
2. Modell
3. Termékszám
4. Sorozatszám
5. QR-kód
6. Azonosítószám
7. Gyártó címe

Termékszavatosság

A termékszavatosságra vonatkozó jogszabályok értelmében nem vagyunk felelősek a termékeink által okozott károkért az alábbi esetekben:

- a termék javítását helytelenül végezték;
- a termék javítása nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott alkatrészekkel történt;

- a terméket nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott kiegészítővel szerelték fel;

- a termék javítását nem hivatalos szakszerviz vagy jóváhagyott egyéb szerviz végezte.

Biztonság

Biztonsági meghatározások

A figyelmeztetések, óvintézkedések és megjegyzések a használati utasítás kiemelten fontos részeire hívják fel a figyelmet.



FIGYELMEZTETÉS: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésének vagy halálának veszélye.



VIGYÁZAT: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a termék vagy a környező terület károsodásának veszélye.

Megjegyzés: További információt biztosít az adott helyzetben szükséges tennivalókról.

A motoros szerszámmal kapcsolatos általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a jelen szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és specifikációt. A az alább felsorolt utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

Megjegyzés: Tegyen el minden figyelmeztetést és utasítást, mert a jövőben szüksége lehet rájuk. A „motoros szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) motoros szerszámra vagy az akkumulátorról működő (vezeték nélküli) motoros szerszámra vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- **Tartsa a munkaterületet tisztán és világítsa meg jól.** A zsúfolt vagy sötét területeken könnyen bekövetkeznek balesetek.
- **Ne működtesse a motoros szerszámot robbanásveszélyes környezetben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** A motoros szerszám szikrárt vethet, amely begyújthatja a port vagy a kipárolgást.
- **Tartsa távol a gyermekeket és a szemlélődőket a motoros szerszám működtetése közben.** A figyelem elvonása miatt elveszitheti az uralmát a szerszám felett.

Elektromos biztonság

- **A motoros szerszám dugaszának illeszkednie kell az aljzatba. A dugón soha semmilyen átalakítást ne végezzen. Ne használjon adapter dugaszt a földelt motoros szerszámokhoz.** Kisebb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.
- **Kerülje el az érintkezést a földelt felületekkel, pl. csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnövekszik az áramütés veszélye, ha teste le van földelve.
- **Ne tegye ki a szerszámot esőnek, és ne tartsa azt nedves környezetben.** A szerszámba kerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- **Ne bányon durván a kábellel. A kábelt ne használja a motoros szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A megsérült vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.
- **Ha kültérben használja a szerszámot, használjon kültéri használatra megfelelő hosszabbítókábelt.** A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ha a szerszámgépet feltétlenül nedves helyen kell használni, alkalmazzon életvédelmi relével (RCD) védett tápellátást.** Az RCD használatával csökkenthető az áramütés kockázata.

Személyes biztonság

- **Legyen elővigyázatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét a motoros szerszám működtetése során. Ne használja a motoros szerszámot, ha fáradt, vagy ha gyógyszer, gyógykezelés vagy alkohol hatása alatt áll.** A szerszám működése közben egy pillanatnyi figyelemkiesés súlyos személyi sérülést okozhat.
- **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig használjon szemvédőt.** A megfelelő környezetben a védőfelszerelések, például a pormaszk, a csúszásgátló védőcipő, a kemény fejdő és a fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ellenőrizze, hogy a bekapcsológomb kikapcsolt állásban van-e, mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, illetve felveszi vagy szállítja a szerszámot.** Az ujjja kapcsolón tartásával vagy a bekapcsolt motoros szerszám áram alá helyezésével balesetet okozhat.
- **Távolítson el minden beállító kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolná a motoros szerszámot.** A motoros szerszám forgó

alkatrészéhez csatlakozó kulcs vagy más szerszám személyi sérülést okozhat.

- **Ne nyúljon át a gépen. Mindig szilárdan álljon a talajon, és őrizze meg az egyensúlyát.** Így jobban uralhatja a motoros szerszámot váratlan helyzetekben.
- **Öltözködjön megfelelően. Ne viseljen ékszereket, rövidnadrágot, szandált, illetve ne legyen meztőláb. Tartsa távol a haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek bekaphatják a laza ruhát, az ékszert vagy a hosszú haját.
- **Ha a készülékhez csatlakoztatható porgyűjtő berendezés, akkor mindig csatlakoztassa és használja azt.** A porgyűjtő alkalmazása csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.
- **A szerszámok rendszeres használatából adódó tapasztalata ne vezessen oda, hogy a terméket könnyelműen, a szerszámbiztonsági alapelvek figyelmen kívül hagyásával működteti.** Egy gondatlanul kivitelezett művelet akár egy századmásodperc alatt is súlyos sérüléshez vezethet.

A motoros szerszám használata és karbantartása

- **Ne erőltesse a motoros szerszámot. Használjon a feladathoz megfelelő motoros szerszámot.** A megfelelő szerszámgép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amire tervezték.
- **Ne használja a motoros szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja ki vagy be.** A kapcsolóval nem vezérelhető szerszámgépek veszélyesek és javítandók.
- **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (amennyiben kivehető), ha bármilyen beállítást végez, kicserél egy tartozékot vagy tárolja a motoros szerszámot.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a motoros szerszám véletlen elindításának veszélyét.
- **A nem használt motoros szerszámot tartsa távol a gyermekektől, és ne engedje, hogy olyan személyek működtessék, akik nem ismerik a motoros szerszámot és ezeket az utasításokat.** A motoros szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyt jelentenek.
- **Végezze el a szerszámgépek és tartozékok karbantartását. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek hibás elhelyezkedését és rögzítését, az alkatrészek sérülését, és minden olyan állapotot, amely hatással lehet a szerszám működésére.** A sérült, javítható vagy a motoros szerszámot használat előtt. A rosszul karbantartott motoros szerszámok rengeteg balesetet okoznak.
- **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb uralni őket.

- **A szerszámot, a tartozékokat és az alkatrészeket stb. ezen utasításokkal összhangban használja, vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Ha a szerszámgépet másféle tevékenységre használják, mint amire tervezték, veszélyes helyzet állhat elő.
- **A fogantyúkat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

Szervizelés

- **A motoros szerszám szervizelését képzett szerelővel végeztesse el, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ.** Így fenntartható a motoros szerszám biztonsága.

Általános biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Ez a termék veszélyes szerszám, ha nem körültekintően járnak el a használata során, vagy nem megfelelőképpen használják. A gép a kezelő és mások súlyos sérülését és halálát okozhatja. A termék használata előtt mindenképpen olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítás tartalmát.
- Tegyen el minden figyelmeztetést és utasítást.
- Minden vonatkozó törvénynek és előírásnak meg kell felelni.
- A gépkezelőnek és a gépkezelő munkaadójának ismernie kell a termék kezelésével kapcsolatos kockázatokat, és meg kell akadályozniuk őket.
- Senkinek ne engedélyezze a termék használatát, amíg figyelmesen el nem olvasta a használati utasítás tartalmát.
- Ne használja a terméket, ha nem kapott képzést a használatára. Ügyeljen arra, hogy minden kezelő képzésben részesüljön.
- A terméket gyermekek nem használhatják.
- Kizárólag jóváhagyott személyek számára engedélyezze a termék használatát.
- A kezelő tartozik felelősséggel az olyan balesetekért, amelyek más személyekkel vagy vagyontárgyaikkal történnek.
- Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Mindig megfontoltan és előrelátóan cselekedjen.
- A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos sérülések és a halál kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot használó személyek a termék alkalmazása előtt kérjék ki az orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

- Tartsa tisztán a terméket. Ügyeljen arra, hogy a jelek és címkék jól olvashatóak legyenek.
- Ne használja a terméket, ha hibás.
- Ne végezzen módosításokat a terméken.
- Ne működtesse a terméket, ha előfordulhat, hogy más személyek módosításokat végeztek a terméken.

Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Olvassa el figyelmesen a csatlakoztatott szerszám használati utasítását. Győződjön meg arról, hogy megértette a benne foglaltakat.
- Az elektromos termékek esetében mindig fennáll az áramütés veszélye. Ne használja a terméket rossz időjárási viszonyok között. Kerülje a villámhárítóval és fémtárgyakkal való testi érintkezést. A sérülés elkerülése érdekében mindig tartsa be a használati utasításban szereplő utasításokat.
- Kizárólag földelt aljzathoz csatlakoztassa a terméket.
- Győződjön meg róla, hogy a hálózat feszültsége megegyezik a termék típus tábláján feltüntetett feszültséggel.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel és a hosszabbítókábel sértetlen és jó állapotban legyen.
- Ne használja a terméket, ha a tápkábel sérült. A hálózati csatlakozókábel cseréjét vagy javítását bízza a jóváhagyott szervizműhelyre.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne használja felcsévélve a hosszabbítókábelt.
- Ne engedje, hogy gyermekek használják a gépet.
- Ne hagyja magára a járó motorú terméket.
- Ha hosszabb szünetet tart a munkában, mindig húzza ki a termék tápcsatlakozóját.
- Kizárólag akkor működtesse a terméket, ha baleset esetén segítséget kaphat.
- A terméket csak stabil felületre szabad helyezni.
- A termék elmozdítása előtt mindig húzza ki a tápcsatlakozó-dugót.
- A hálózati csatlakozókábelt csak akkor húzza ki, ha a motort kikapcsolták és az teljesen leállt.
- Mindig legyen kéznél tűzoltó felszerelés.

Személyi védőfelszerelés



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Amikor a terméket használja, mindig viseljen jóváhagyott személyi védőfelszerelést. A személyi védőfelszerelés nem küszöböli ki teljes mértékben a sérülés kockázatát, de csökkenti a sérülés mértékét,

ha bekövetkezik a baleset. A megfelelő személyi védőfelszerelés kiválasztásában kérje az illetékes kereskedő segítségét.

- Rendszeresen ellenőrizze a személyi védőfelszerelés állapotát.
- Használjon jóváhagyott védősisakot.
- Használjon jóváhagyott fülvédőt.
- Használjon jóváhagyott légzésvédőt.
- Használjon jóváhagyott, oldalsó elemekkel ellátott szemvédőt.
- Használjon védőkesztyűt.
- Használjon acéllemezes lábujjvédővel és csúszásgátló talppal ellátott védőbakancsot.
- Használjon jóváhagyott munkavédelmi ruházatot vagy azzal egyenértékű, testhezálló ruházatot, azaz hosszú ujjú és szárú ruhadarabokat.

Biztonsági eszközök a terméken



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

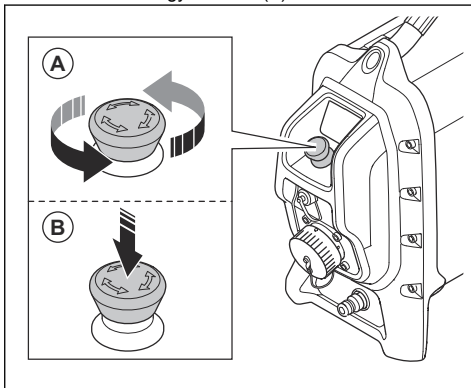
- Ne használjon olyan terméket, amelynek hibásak a biztonsági eszközei.
- Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági eszközöket. A biztonsági eszközök meghibásodása esetén vegye fel a kapcsolatot a Husqvarna szervizműhellyel.

Stop gomb

A tápegységen található stop gomb leválasztja a szerszámot az áramforrásról. Ez a csatlakoztatott szerszám sebességét is csökkenti.

A stop gomb ellenőrzése

1. Fordítsa el a terméken található stop gombot, hogy az biztosan ki legyen oldva (A).



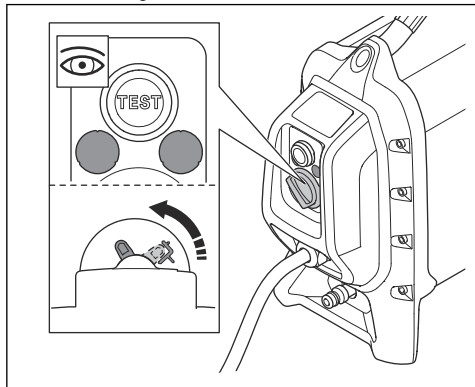
2. Indítsa el a csatlakoztatott szerszámot.
3. Nyomja meg a stop gombot, hogy meggyőződjön arról, a csatlakoztatott eszköz valóban leáll.

Érintésvédelmi (FI) relé

A termék beépített érintésvédelmi relével rendelkezik. Az érintésvédelmi relé a kezelő védelmét szolgálja elektromos hiba esetén.

Az érintésvédelmi (FI) relé ellenőrzése

1. Indítsa el a terméket – lásd: *A termék elindítása24. oldalon.*
2. Nézzon be az ellenőrzőnyílásokon, és nyomja meg a FI relé teszt gombot.



3. Győződjön meg róla, hogy a FI relé elmozdul, és hogy leválasztja a terméket az áramellátásról.
4. A FI relé visszaállításához fordítsa el a FI relé visszaállítás gombot.

Biztonsági utasítások a karbantartáshoz



FIGYELMEZTETÉS: A terméken végzett karbantartási műveletek előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- A nem jóváhagyott módosítások, illetve tartozékok használata a kezelő vagy egyéb személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.
- Végezze el a napi karbantartást, és győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően működik. Lásd: *Karbantartás25. oldalon.*
- Álló motor és kihúzott tápkábel mellett végezze el az ellenőrzést és/vagy karbantartást.
- A termék tisztításához használjon vizet. Ne használjon nagynyomású mosóberendezést. Ne irányítsa a vizet az elektromos alkatrészekre és a csapágyakra.
- Minden javítást csak jóváhagyott szervizszakember végezhet el. Csak a Husqvarna-tól származó vagy azzal egyenértékű pótalkatrészt használjon.

Üzemeltetés

Bevezető



FIGYELMEZTETÉS: A termék működtetése előtt el kell olvasnia és meg kell értenie a biztonságról szóló fejezetet.

A termék működtetése előtt

1. Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt.
2. Végezze el a napi karbantartást. Lásd: *Napi karbantartás25. oldalon.*
3. Illetéktelenek nem tartózkodhatnak a munkaterületen, ellenkező esetben fennáll a súlyos sérülés veszélye.
4. Használjon személyi védőfelszerelést. Lásd: *Személyi védőfelszerelés22. oldalon.*

A beágyazott csatlakoztathatóság használata

Megjegyzés: A Bluetooth®-on keresztül történő rádiós jelátvitel a hálózati aljzathoz való első csatlakoztatáskor aktiválódik, és ezután is bekapcsolva marad.

1. Töltse le a Husqvarna Fleet Services alkalmazás iOS vagy Android rendszerű eszközökkel használható verzióját.
2. További tudnivalókért látogasson el a <https://fleetservices.husqvarna.com> weboldalra.

A termék csatlakoztatása a tápellátáshoz

1. Helyezze a terméket stabil és száraz felületre a munkavégzés helyén.
2. Csatlakoztassa a terméket folyamatos feszültséggel rendelkező, földelt aljzathoz. Ügyeljen, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a termék adattábláján szereplő értékkel.
3. Ha az áramforrás 1-fázisú, használjon adaptert. Lásd: *Adapterek30. oldalon.*

A vízellátás csatlakoztatása



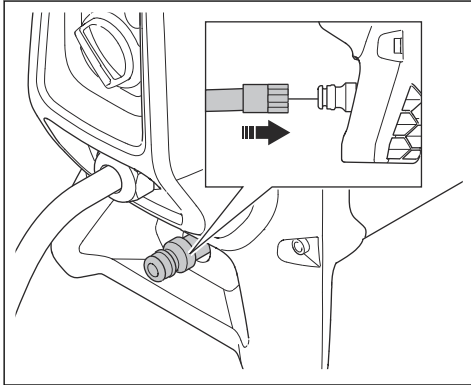
VIGYÁZAT: A vízrendszerben létrejövő eltömődések elkerülése érdekében kizárólag tiszta vizet használjon.



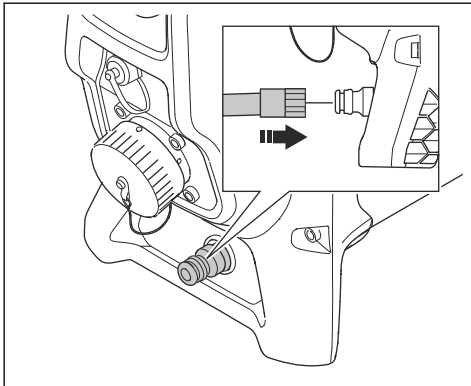
VIGYÁZAT: Használat után használjon levegőnyomást a víz kifűtéséhez a termékből. A víz megfagyhat, és károsíthatja a terméket.

Megjegyzés: A hűtővíz áramkimaradáskor nem áll le.

1. Csatlakoztassa a víztömlőt a termék vízcsatlakozó-bemenetéhez.



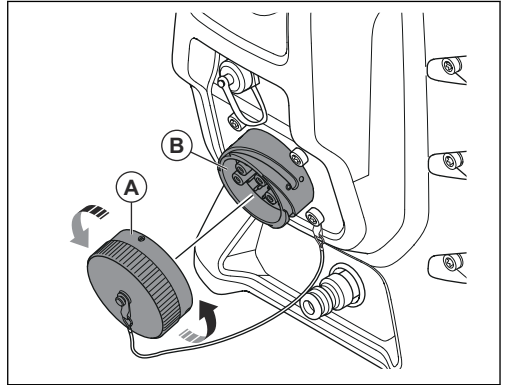
2. Csatlakoztassa a szerszámot a terméken található vízcsatlakozó-kimenethez.



3. A szerszámba áramló hűtővíz beállításához tekintse meg a szerszám használati utasítását.
4. Állítsa be a vízforrás víznyomását.

Szerszám csatlakoztatása a termékhez

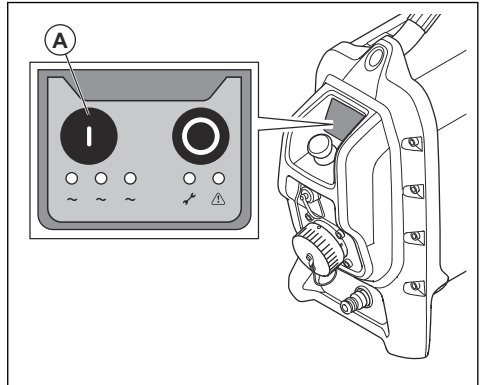
1. Távolítsa el fedelet (A).



2. Csatlakoztassa a szerszámot a szerszámcsatlakozási kimenethez. Ha szükséges, használjon adaptert. Lásd: *Adapterek* 30. oldalon.

A termék elindítása

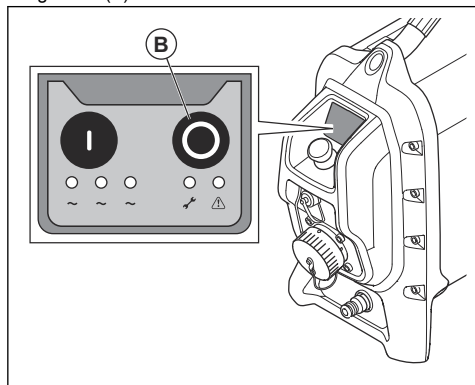
1. Győződjön meg arról, hogy a stop gomb ki van oldva. Lásd: *A stop gomb ellenőrzése* 22. oldalon.
2. A termék elindításához nyomja meg az ON (BE) gombot (A).



A termék leállítása

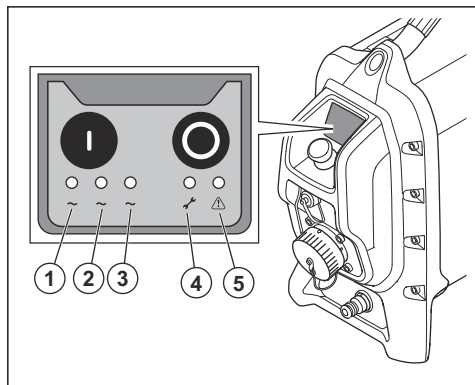
1. Állítsa le a csatlakoztatott szerszámot. Tekintse át a szerszám használati utasítását.

2. A termék leállításához nyomja meg az OFF (KI) gombot (B).



Állapotjelző lámpák

A termék csatlakozott állapotában az 1–5. számú lámpák néhány másodpercig felkapcsolódnak.



1. Fázislámpa (zöld)
2. Fázislámpa (zöld)
3. Fázislámpa (zöld)
4. Szervizjelző (sárga)
5. Figyelmeztetésjelző (piros)

Az állapotjelző lámpákkal kapcsolatos további információkat lásd: *Az állapotjelző lámpák magyarázata* 26. oldalon.

Figyelmeztetésjelző



VIGYÁZAT: Ha felkapcsolódik a figyelmeztetésjelző, azonnal hagyja abba a termék működtetését. Fennáll a termék károsodásának veszélye.

Ha felkapcsolódik a figyelmeztetésjelző (piros) lámpa, állítsa le a terméket. Lásd: *Az állapotjelző lámpák magyarázata* 26. oldalon.

Karbantartás

Bevezető



FIGYELMEZTETÉS: A termék karbantartása előtt olvassa el és értelmesse a biztonsággal foglalkozó fejezetet.

Napi karbantartás



FIGYELMEZTETÉS: A karbantartás megkezdése előtt válassza le a terméket a tápegységről, és várjon legalább 5 percet.



VIGYÁZAT: Ne használjon nagynyomású mosót a termék tisztításához. A nagy

nyomás károsíthatja a szigetelést, így víz és szennyeződés juthat a termékbe.

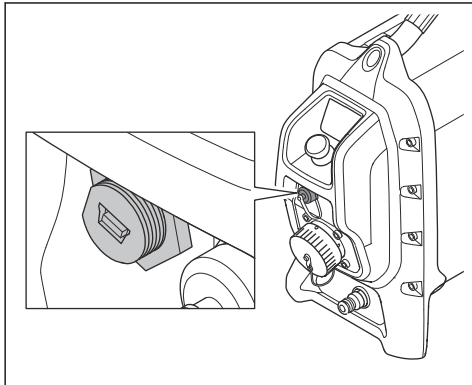
- Végezze el a biztonsági felszerelés ellenőrzését. Ellenőrizze, hogy nem sérült. Lásd: *Biztonsági eszközök a terméken* 22. oldalon.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a hosszabbítókábel jó állapotban van-e, illetve nem sérült-e.
- Ellenőrizze, hogy a víztömlő és a vízcsatlakozók jó állapotban vannak-e, illetve épek-e.
- A munkanap végén a terméket meg kell tisztítani. Erős kézikéfé vagy nagy festőecsetet használjon.
- Tartsa tisztán a csatlakozókat és érintkezőket. A tisztításhoz törlőruhát vagy keféet használjon.
- Ellenőrizze, hogy sértetlen-e a vízrendszer.

USB-csatlakozó

A termék USB-csatlakozóval rendelkezik.

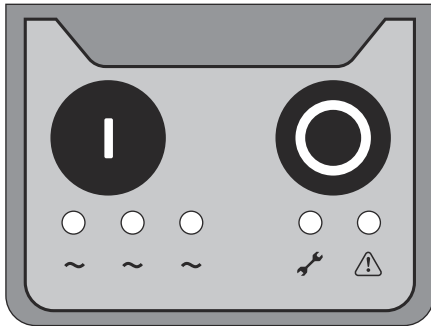


VIGYÁZAT: Kizárólag jóváhagyott márkaszervizes személy használhatja az USB csatlakozót.



Hibaelhárítás

Az állapotjelző lámpák magyarázata



Az állapotjelző lámpák segítik Önt a hibaelhárításban.



A lámpa világít.



A lámpa nem világít.



A lámpa folyamatosan világít.



A lámpa gyorsan villog.



A lámpa lassan villog.



A lámpán a fény balról jobbra, majd ismét balra fut.



A lámpán a fény balról jobbra fut.

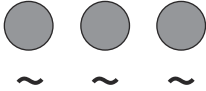
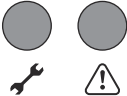
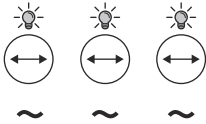
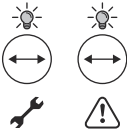
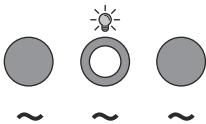
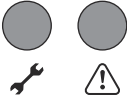
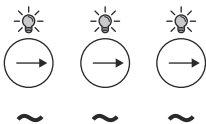
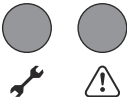
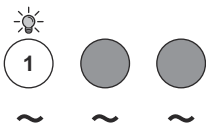
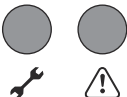
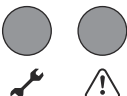
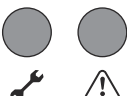


1-fázis van bekapcsolva.



3-fázis van bekapcsolva.

Termékkijelző

Vezérlőpanel	Állapot	Tennivaló
 	Nincs tápellátás.	Ellenőrizze a tápellátást.
 	A LED működésének ellenőrzése a tápellátás bekapcsolásakor. (<3 mp)	Ellenőrizze a stop gombot. Lásd: <i>A stop gomb ellenőrzése</i> 22. oldalon.
 	A termék készenléti üzemmódban van.	n.a.
 	Fázisválasztó sorrend. (<3 mp)	n.a.
 	A termék be van kapcsolva, és 1-fázisúhoz csatlakozik.	n.a.
 	A termék be van kapcsolva, és 3-fázisúhoz csatlakozik.	n.a.
 	Tápellátáshiba.	Ellenőrizze a biztosítékokat és a generátort.

Vezérlőpanel	Állapot	Tennivaló
	Szervizelés szükséges.	Forduljon egy Husqvarna szervizműhelyhez.
	Nincs tápellátás.	Végezze el a termék visszaállítását. Győződjön meg arról, hogy a stop gomb fel van oldva.
	Nincs tápellátás.	Forduljon egy Husqvarna szervizműhelyhez.
	A csatlakoztatott szerszám áram erőssége túl magas. Hardverhiba. Szoftverhiba.	Forduljon egy Husqvarna szervizműhelyhez.
	Nincs áramellátás, mert a termék túl meleg.	Hagyja lehűlni a terméket és a csatlakoztatott szerszámot.

Szállítás és raktározás

A termék szállítása

- A sérülések és balesetek elkerülése érdekében szállításkor rögzítse szorosan a berendezést.
- A termék elmozdítása előtt állítsa le a terméket, és húzza ki a tápkábelt.
- Szállítás előtt mindig válassza le a szerszámot, és húzza ki a tápkábelt.

A termék tárolása

- Tartsa a terméket zárható helyen, ahol gyermek vagy jogosulatlan személy nem férhet hozzá.
- Tartsa a terméket száraz helyen.

- Ügyeljen rá, hogy a hőmérséklet legalább -25 °C (-77 °F) legyen, de ne haladja meg az 50 °C-ot (122 °F).

Műszaki adatok

Műszaki adatok

Tápegység	
Max. kimenet, kW	6,5
Névleges áram, 3-fázisú, 400 V, A	15
Névleges áram, 1-fázisú, A	15
3- fázisú bemeneti feszültség, V	200–480, 50/60 Hz
1- fázisú bemeneti feszültség, V	120-240, 50/60 Hz
Tápegység	
3-fázisú	L1+L2+L3+N+PE / L1+L2+L3+PE
1-fázisú	L+N+PE
Hűtővíz (a csatlakoztatott szerszámból)	
Nyomás, bar	7
Víz hőmérséklet, javasol, C°	<25
Tömeg	
Tápegység, kg	18

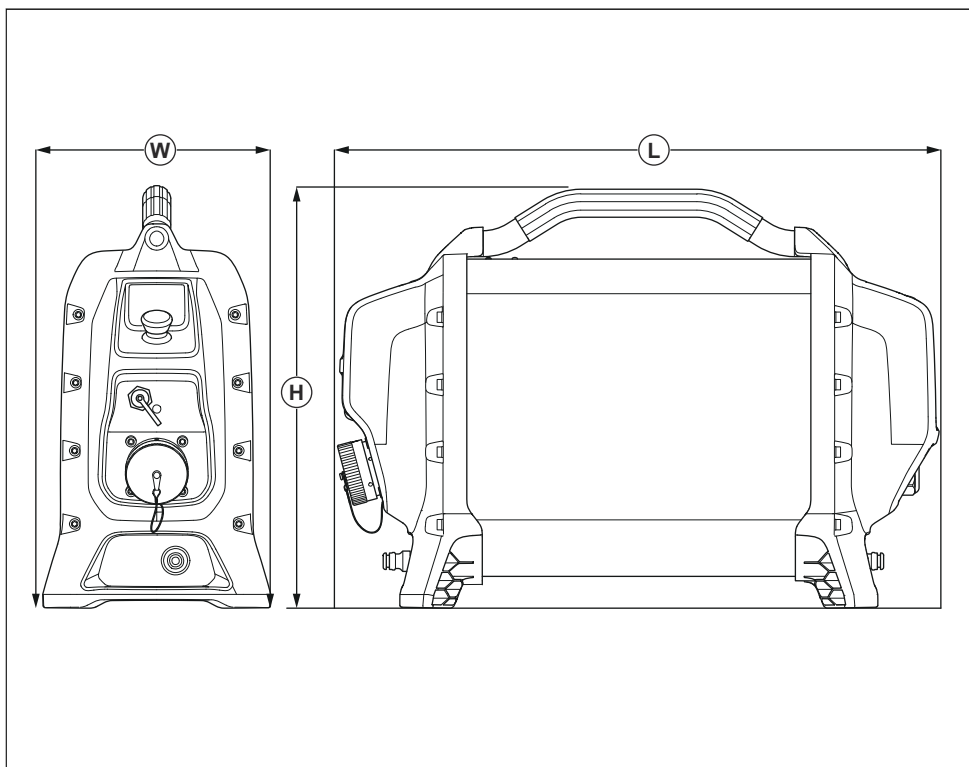
Beágyazott csatlakoztathatóság

BLE technológia rádiótartománya	
Frekvenciasávok a szerszámhoz, GHz	2,402–2,480
Továbbított maximális rádiófrekvenciás jelerősség, dBm/mW	4/2,5

A generátor működésének tipikus esetei

1-fázisú/3-fázisú	PP 70, kimenet	Generátor kimenet, V	Ajánlott minimum generátor kimenet, kVA
3-fázisú	Teljes üzem	3x380, 3x416, 3x440, 3x480	10
	Csökkentett üzem	3x208, 3x220, 3x240	10
1-fázisú	Csökkentett üzem	220–240	5

Termék méretei



Méretek, mm

W	183	H	410	L	570
----------	-----	----------	-----	----------	-----

Tartozékok

Adapterek

Az egyes piacokhoz különféle 1-fázisú adapterek érhetők el:

- Adapter – EU
- Adapter – Ausztrália

- Adapter – US
- Adapter – Japán

A szerszámcsatlakozási kimenethez különféle adapterek érhetők e. További információkért forduljon a Husqvarna márkakereskedőjéhez.

Bevezető



FIGYELMEZTETÉS: Csak a jóváhagyott szervizközpont végezheti el a termék javítását. Ezzel megakadályozhatók a kezelőket érő balesetek.

Jóváhagyott szervizközpont

A legközelebbi, a Husqvarna Construction Products által jóváhagyott szervizközpont megkereséséhez látogasson el a következő weboldalra: www.husqvarnacp.com.

EK megfelelési nyilatkozat

EK megfelelési nyilatkozat

HCP-PP70-1

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
SVÉDORSZÁG (tel.: +46-36-146500), a saját
felelősségére kijelenti, hogy a termék:

Leírás	Tápegység
Márka	Husqvarna
Típus/modell	PP 70
Megjelölés	2019-as és újabb sorozatszámok

teljes mértékben megfelel a következő EU-
irányelveknek és rendeleteknek:

Irányelv/rendelet	Leírás
2014/53/EU	„rádióberendezésekre vonatkozó”
2011/65/EU	„egyes veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló”

valamint hogy az alábbi harmonizált szabványok és/
vagy műszaki előírások kerültek alkalmazásra;

- EN ISO 12100:2010
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62841-1:2014
- ETSI EN 300 328 V2.1.1
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.0
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

Partille, 2019-11-26

Joakim Ed

alelnök

Betonfűrészelés és -fúrás, bontás

Husqvarna AB, Építőipari részleg

A műszaki dokumentációk felelőse

EK megfelelőségi nyilatkozat

EK megfelelőségi nyilatkozat

OM verzió

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
SVÉDORSZÁG (tel.: +46-36-146500), a saját
felelősségére kijelenti, hogy a termék:

Leírás	Tápegység
Márka	Husqvarna
Típus/modell	PP 70
Megjelölés	2019-as és újabb sorozatszámok

teljes mértékben megfelel a következő EU-
irányelveknek és rendeleteknek:

Irányelv/rendelet	Leírás
2014/53/EU	„rádióberendezésekre vonatkozó”

valamint hogy az alábbi harmonizált szabványok és/
vagy műszaki előírások kerültek alkalmazásra;

- EN ISO 12100:2010
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62841-1:2014
- ETSI EN 300 328 V2.1.1
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.0
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

Partille, 2019-11-26

Joakim Ed

alelnök

Betonfűrészelés és -fúrás, bontás

Husqvarna AB, Építőipari részleg

A műszaki dokumentációk felelőse

Bejegyzett védjegyek

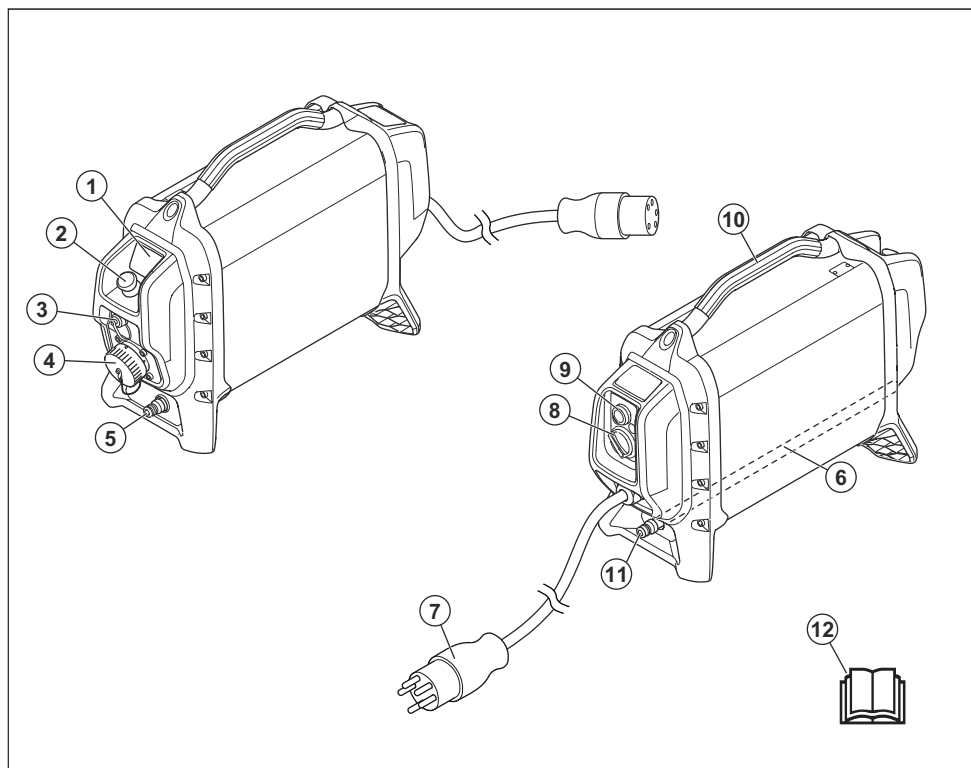
A(z) *Bluetooth®* szövegdjegy és embléma a(z) *Bluetooth SIG, inc.* bejegyzett védjegye, és ezen jelzések Husqvarna általi használata licencelés keretében történik.

SPIS TREŚCI

Wstęp.....	34	Dane techniczne.....	46
Przegląd produktu	34	Akcesoria.....	47
Bezpieczeństwo.....	36	Serwis.....	48
Przeznaczenie.....	40	Deklaracja zgodności WE.....	49
Przegląd.....	42	Deklaracja zgodności WE.....	50
Rozwiązywanie problemów.....	42	Zarejestrowane znaki handlowe.....	50
Transport i przechowywanie.....	45		

Wstęp

Przegląd produktu



- | | |
|---|--|
| 1. Panel sterowania i kontrolka stanu | 5. Złącze wylotowe wody |
| 2. Przycisk wyłączenia maszyny | 6. Kanał wodny |
| 3. Złącze USB | 7. Wtyczka zasilania, różne wtyczki zasilania dla różnych rynków |
| 4. Gniazdo wyjściowe do podłączenia narzędzia | |

8. Pokrętło resetowania wyłącznika różnicowoprądowego (RCD)
9. Przycisk testowy wyłącznika różnicowoprądowego
10. Uchwyt transportowy
11. Złącze wlotowe wody
12. Instrukcja obsługi

Opis produktu

Produkt to zasilacz elektryczny używany w połączeniu z narzędziami elektrycznymi Husqvarna. Więcej informacji znajduje się w instrukcji obsługi narzędzia elektrycznego.

Ten produkt jest wyposażony we wbudowane funkcje łączności. Patrz *Wbudowane funkcje łączności na stronie 35*.

Wbudowane funkcje łączności

Husqvarna Fleet Services™ to rozwiązanie zarządzania urządzeniami, które pozwala kierownikowi floty na przegląd wszystkich podłączonych produktów poprzez wbudowane lub zamontowane po zakupie czujniki. Czujniki rejestrują dane takie jak: czas pracy, okresy międzyobsługowe, lokalizacja i inne. Aby uzyskać więcej informacji o usłudze Husqvarna Fleet Services™, należy pobrać aplikację Husqvarna Fleet Services dla systemu iOS lub Android pod adresem <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> lub <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en>.

Produkty z wbudowanymi funkcjami łączności są połączone za pomocą wbudowanego czujnika Husqvarna Fleet Services™, który ma funkcję Bluetooth Low Energy (BLE). Aby uzyskać więcej informacji dotyczących korzystania z tej funkcji, patrz *Korzystanie z wbudowanych funkcji łączności na stronie 40*. Aby uzyskać więcej informacji o technologii BLE technology radio spectrum, patrz *Wbudowane funkcje łączności na stronie 46*.

Przeznaczenie

Ten produkt służy do obsługi odpowiednich elektronarzędzi Husqvarna z silnikiem o wysokiej częstotliwości, na przykład przecinarek i wiertnic. Wszelkie inne zastosowania są zabronione.

Produkt jest chłodzony wodą. Do chłodzenia produktu zawsze należy używać wody.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku profesjonalnego pracy.

Symbole znajdujące się na produkcie



OSTRZEŻENIE! Następstwem nieuważnej lub nieprawidłowej obsługi mogą być obrażenia lub śmierć użytkownika lub innych osób.



Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję.



Kontrolę lub konserwację należy przeprowadzać przy wyłączonym silniku i wyjętej z gniazdka wtyczce przewodu zasilającego.



Niniejszy produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami WE.



Ten produkt jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami Australii i Nowej Zelandii dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej.



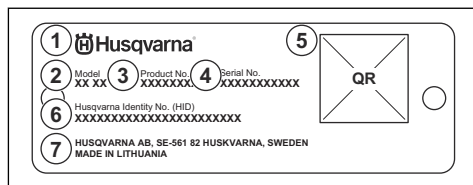
Produkt jest zgodny z dyrektywą o ograniczeniu stosowania substancji niebezpiecznych.



Tego produktu ani opakowania nie można traktować jako odpady domowe. Należy poddawać je recyklingowi w zatwierdzonym punkcie zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Uwaga: Pozostałe symbole/naklejki samoprzylepne umieszczone na produkcie dotyczą specjalnych wymogów certyfikacyjnych dla niektórych rynków.

Tabliczka znamionowa



1. Producent
2. Model
3. Numer produktu
4. Numer seryjny
5. Kod QR
6. Numer identyfikacyjny
7. Adres producenta

ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA PRODUKT

Zgodnie z przepisami dotyczącymi odpowiedzialności za produkt nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane przez nasz produkt, jeśli:

- produkt jest nieprawidłowo naprawiany.

- produkt jest naprawiany przy użyciu części nie pochodzących od producenta lub niezatwierdzonych przez producenta.
- produkt jest wyposażony w akcesoria nie pochodzące od producenta lub niezatwierdzone przez producenta.

- produkt nie jest naprawiany w autoryzowanym centrum serwisowym lub przez autoryzowaną placówkę.

Bezpieczeństwo

Definicje dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenia, uwagi i informacje są używane do zwrócenia uwagi na szczególnie ważne sekcje instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE: Jest używane, gdy istnieje ryzyko poważnych obrażeń, śmierci operatora lub uszkodzenia otoczenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.



UWAGA: Jest używane, gdy istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów lub urządzenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Uwaga: stosuje się, aby przekazać więcej informacji, które są przydatne w danej sytuacji.

Ostrzeżenia zasady bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE: Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, zasadami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tego narzędzia. Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Uwaga: Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do korzystania z nich w przyszłości. Termin „narzędzie elektryczne” używany w ostrzeżeniach dotyczących narzędzia zasilanego prądem z sieci elektrycznej (przewodowego) lub narzędzia zasilanego z akumulatora (beprzewodowego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Miejsca hałaśliwe lub ciemne sprzyjają wypadkom.
- Nie należy używać narzędzi elektrycznych w atmosferze wybuchowej, takiej jak w przypadku obecności cieczy palnych, gazów lub pyłów. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Podczas pracy z użyciem narzędzia elektrycznego należy trzymać dzieci i osoby przechodzące z

daleka. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczki narzędzi elektrycznych muszą odpowiadać gniazdom.** Zabrania się dokonywania przeróbek wtyczki. Nie należy stosować adapterów w przypadku uziemionych narzędzi elektrycznych. Nieprzerobione wtyczki i dopasowane gniazda pozwalają zredukować ryzyko porażenia prądem.
- **Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kucharki i lodówki.** Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- **Nie należy wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda, która przedostanie się do narzędzia elektrycznego zwiększy ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Nie niszczyć przewodu.** Nigdy nie korzystać z przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia zasilanego. Przewód należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splecione kable zwiększają zagrożenie porażenia prądem.
- **Używając narzędzia elektrycznego na zewnątrz budynków, należy stosować przedłużacz odpowiedni dla zastosowania na zewnątrz.** Stosowanie przewodu przeznaczonego do użytku na zewnątrz budynków pozwala ograniczyć ryzyko porażenia prądem.
- **Jeśli nieuniknione jest użycie narzędzia w warunkach dużej wilgotności, należy zastosować zasilanie chronione wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Korzystanie z wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- **Używając narzędzi elektrycznych, należy zachować skupienie, obserwować wykonywane czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem.** Nie należy używać narzędzi elektrycznych, kiedy użytkownik jest zmęczony lub pod wpływem działania narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Stosuj środki ochrony osobistej. Należy zawsze stosować środki ochrony wzroku.** Spręż ochronny, taki jak maski, antypoślizgowe buty robocze, kask

lub środki ochrony słuchu stosowane w odpowiednich warunkach pozwalają obniżyć ryzyko odniesienia obrażeń.

- **Należy zapobiec niezamierzonemu rozruchowi.** Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia należy upewnić się, że przełącznik znajduje się w położeniu wyłączenia. Przenoszenie narzędzia zasilanego z palcem na przełączniku lub wystawianie włączonego narzędzia na działanie energii elektrycznej może prowadzić do wypadków.
- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy usunąć wszelkie klucze.** Klucz pozostawiony przy części wirującej narzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- **Nie należy przeceniać swoich możliwości.** Stać na stabilnym podłożu i zachować równowagę. Pozwoli to zachować lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Należy odpowiednio się ubierać.** Nie należy zakładać luźnych ubrań i nosić biżuterii. Włosy oraz ubranie należy trzymać z dala od elementów ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- **Jeśli dołączone jest wyposażenie służące do podłączenia urządzeń odprowadzających i gromadzących pył, należy zadbać o jego podłączenie i właściwe używanie.** Stosowanie urządzeń odprowadzających pył może ograniczyć zagrożenia związane z obecnością pyłu.
- **Częste używanie urządzeń nie zwalnia operatora z obowiązku zachowania czujności i przestrzegania zasad bezpieczeństwa podczas korzystania z produktu.** Nierozważne działanie może doprowadzić do poważnych obrażeń w ułamku sekundy.

Użytkowanie i konserwacja narzędzia elektrycznego

- **Nie należy wysilać nadmiernie narzędzia.** Używać narzędzia zasilanego dopasowanego do zastosowania. Właściwe narzędzie zasilane pozwoli lepiej i bezpieczniej wykonać pracę, do której zostało przeznaczone.
- **Nie należy używać narzędzia elektrycznego, jeśli przełącznik nie może go włączyć lub wyłączyć.** Jeśli narzędzie zasilane nie może być kontrolowane za pomocą wyłącznika, jest ono niebezpieczne i musi być oddane do naprawy.
- **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub odłożeniem do przechowywania odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator z narzędzia, jeśli jest taka możliwość.** Takie działanie zapobiegawcze redukuje ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.
- **Należy przechowywać nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci i nie pozwalać osobom nie zaznajomionym z narzędziami elektrycznymi lub niniejszymi instrukcjami ich**

obsługiwać. Narzędzia zasilane są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

- **Konserwacja narzędzi elektrycznych i akcesoriów** Należy sprawdzić ustawienie w osi elementów mocujących lub ruchomych, uszkodzenia części i inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia elektrycznego. W przypadku uszkodzenia narzędzia zasilanego należy naprawić przed użyciem. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację narzędzi elektrycznych.
- **Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie naostrzonym i czystym.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące, z ostrymi krawędziami tnącymi dają mniejsze prawdopodobieństwo zacinania i łatwiej je kontrolować.
- **Narzędzia elektryczne, oprzyrządowanie i końcówki** powinny być używane zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz zadanie, jakie należy wykonać. Korzystanie z narzędzia zasilanego do zadań innych, niż te, do których jest przeznaczone, może być niebezpieczne.
- **Utrzymywać uchwyty i powierzchnie do chwytania w stanie suchym, czystym oraz wolnym od smaru i oleju.** Śliskie uchwyty i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

Serwis

- **Narzędzie elektryczne należy przekazać do wyspecjalizowanego serwisu w celu naprawy z użyciem identycznych części zamiennych.** Zapewni to bezpieczną pracę narzędzia elektrycznego.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Ten produkt jest niebezpiecznym narzędziem w przypadku nieostrożnego postępowania lub nieprawidłowego korzystania. Produkt może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub innych osób. Nie uruchamiać urządzenia bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia treści Instrukcji Obsługi.
- Należy stosować się do wszystkich ostrzeżeń i poleceń
- Zgodność ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa.
- Operator i pracodawca operatora muszą znać zagrożenia i zapobiegać im podczas obsługi produktu.
- Nie pozwalać używać maszyny jakimkolwiek osobom, które nie zapoznały się i nie zrozumiały zawartości instrukcji obsługi.
- Nie używać produktu przed przeszkoleniem z obsługi produktu. Sprawdzić, czy wszyscy operatorzy zostali przeszkoleni.

- Nie pozwalać dzieciom używać produktu.
- Produkt mogą obsługiwać wyłącznie osoby upoważnione.
- Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub spowodowanie zagrożenia wobec innych osób, lub mienia.
- Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie może obsługiwać urządzenia.
- Zawsze zachowywać ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem.
- Podczas pracy urządzenie niniejsze wytwarza pole elektro-magnetyczne. W pewnych okolicznościach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Przed przystąpieniem do pracy z maszyną w celu ograniczenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby posiadające implanty medyczne powinny skonsultować się z lekarzem oraz ich producentem.
- Utrzymywać produkt czystym. Upewnić się, że można łatwo odczytać oznaczenia i naklejki.
- Nie stosować uszkodzonego produktu.
- Nie należy dokonywać modyfikacji produktu.
- Nie używać produktu, jeśli możliwe jest, że inne osoby dokonały jego modyfikacji.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obsługi



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji narzędzia elektrycznego. Należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi.
- W przypadku produktów elektrycznych zawsze istnieje ryzyko porażenia prądem. Nie używać produktu w niesprzyjających warunkach pogodowych. Należy unikać kontaktu ciała z piorunochronami i metalowymi przedmiotami. Zawsze stosować się do instrukcji zawartych w instrukcji obsługi, aby uniknąć uszkodzeń.
- Produkt należy podłączać wyłącznie do gniazd z uziemieniem.
- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest takie samo jak napięcie podane na tabliczce znamionowej produktu.
- Sprawdzić, czy przewód zasilania i przedłużacz nie są uszkodzone i są w dobrym stanie.
- Nie wolno używać produktu w przypadku uszkodzenia przewodu zasilania lub wtyczki. Przewód zasilający można naprawić lub wymienić w autoryzowanym warsztacie obsługi technicznej.
- Aby uniknąć przegrzania, nie należy używać zwiniętego przedłużacza.
- Nie pozwalać używać produktu dzieciom.
- Nie odchodzić od produktu podczas pracy silnika.

- Zawsze odłączać przewód zasilający od produktu na czas dłuższych przerw w pracy.
- Nie używać produktu, jeśli otrzymanie pomocy w razie wypadku będzie niemożliwe.
- Upewnić się, że produkt stoi na stabilnej powierzchni.
- Przed przeniesieniem produktu należy zawsze odłączać wtyczkę zasilania.
- Nie odłączać przewodu zasilającego, dopóki silnik nie zostanie wyłączony i całkowicie się nie zatrzyma.
- Należy zawsze mieć w pobliżu środki ochrony przeciwpożarowej.

Środki ochrony osobistej



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Podczas używania produktu należy zawsze mieć na sobie atestowane środki ochrony osobistej. Środki ochrony osobistej nie eliminują całkowicie ryzyka odniesienia obrażeń, natomiast ograniczają ich rozmiar w razie zaistnienia wypadku. Skorzystać z pomocy dealera przy wyborze odpowiednich środków ochrony osobistej.
- Regularnie sprawdzać stan środków ochrony osobistej.
- Stosować atestowany kask ochronny.
- Stosować atestowane środki ochrony słuchu.
- Stosować atestowane środki ochrony dróg oddechowych.
- Stosować atestowane środki ochrony oczu z osłonami bocznymi.
- Stosować rękawice ochronne.
- Używać obuwia wysokiego z podnoskami stalowymi i podeszwami przeciwpoślizgowymi.
- Używać zatwierdzonych ubrań roboczych lub podobnych dobrze dopasowanych ubrań z długimi rękawami i nogawkami.

Zespoły zabezpieczające na osprzęcie



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

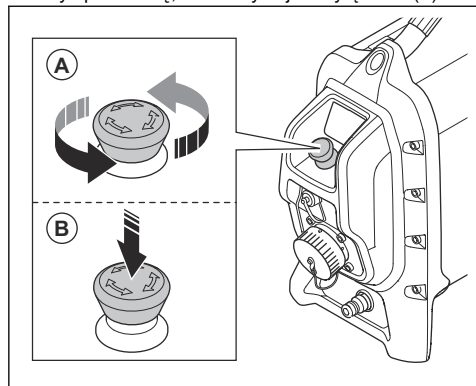
- Nie należy używać maszyny z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi.
- Regularnie przeprowadzać kontrole urządzeń zabezpieczających. Jeśli urządzenia zabezpieczające są uszkodzone, skontaktować się z warsztatem obsługi technicznej Husqvarna.

Przycisk wyłączenia maszyny

Przycisk wyłączenia maszyny na zasilaczu elektrycznym odłącza narzędzie elektryczne od źródła zasilania. Zmniejsza również prędkość podłączonego narzędzia elektrycznego.

Sprawdzić przycisk wyłączenia maszyny.

1. Obrócić przycisk wyłączenia maszyny na produkcję, aby upewnić się, że maszyna jest wyłączona (A).



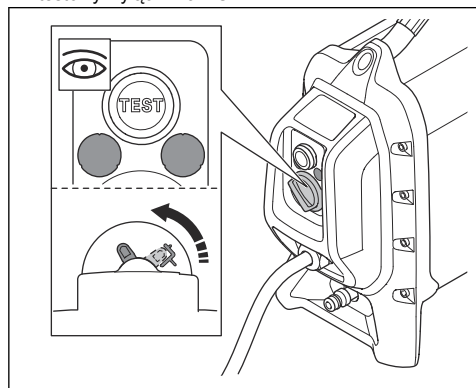
2. Uruchomić podłączone narzędzie elektryczne.
3. Nacisnąć przycisk wyłączenia maszyny i upewnić się, że podłączone narzędzie elektryczne zatrzymuje się.

Wyłącznik różnicowoprądowy (RCD)

Produkt ma wbudowany wyłącznik RCD. Wyłącznik RCD zapewnia ochronę operatora w przypadku wystąpienia usterki elektrycznej.

Sprawdzenie wyłącznika RCD

1. Uruchomić produkt — patrz *Uruchamianie produktu na stronie 41*.
2. Zająrzeć do otworów serwisowych i nacisnąć przycisk testowy wyłącznika RCD.



3. Upewnić się, że wyłącznik RCD porusza się i odłączy produkt od źródła zasilania.
4. Obrócić pokrętkę resetowania wyłącznika RCD, aby skasować wyłącznik RCD.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące konserwacji



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Nieautoryzowane zmiany i/lub akcesoria mogą spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora bądź innych osób.
- Regularnie konserwować produkt, aby zapewnić jego prawidłowe działanie. Patrz *Przegląd na stronie 42*.
- Wykonywać kontrole i/lub prace konserwacyjne przy wyłączonym silniku i odłączonej wtyczce zasilania.
- Do czyszczenia produktu należy używać wody. Nie używać myjek wysokociśnieniowych. Nie kierować strumienia wody na podzespoły elektryczne ani na łożyska.
- Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez zatwierdzonego specjalistę. Używać tylko części zamiennych marki Husqvarna lub ich równoważników.

Przeznaczenie

Wstęp



OSTRZEŻENIE: Przed użyciem urządzenia należy przeczytać ze zrozumieniem rozdział poświęcony bezpieczeństwu.

Przed użyciem urządzenia

1. Należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
2. Wykonywać codzienną konserwację. Patrz *Konserwacja codzienna na stronie 42*.
3. Dopilnować, aby w obszarze roboczym nie znajdowały się osoby niepowołane, ponieważ występuje tam zagrożenie poważnymi obrażeniami.
4. Stosuj środki ochrony osobistej. Patrz *Środki ochrony osobistej na stronie 38*.

Korzystanie z wbudowanych funkcji łączności

Uwaga: Transmisja radiowa przez Bluetooth® zostanie włączona po raz pierwszy po podłączeniu urządzenia do gniazdka i od tego momentu pozostanie włączona.

1. Pobrać aplikację Husqvarna Fleet Services na system iOS lub Android.
2. Aby uzyskać więcej informacji, należy wejść na stronę <https://fleetservices.husqvarna.com>.

Podłączanie produktu do źródła zasilania

1. Umieścić produkt na stabilnej i suchej powierzchni w miejscu pracy.
2. Podłączyć produkt z uziemieniem o stałym napięciu. Upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne z wartością podaną na produkcie.
3. Jeśli źródło prądu jest 1-fazowe, należy użyć adaptera. Patrz *Adaptery na stronie 47*.

Podłączanie źródła wody



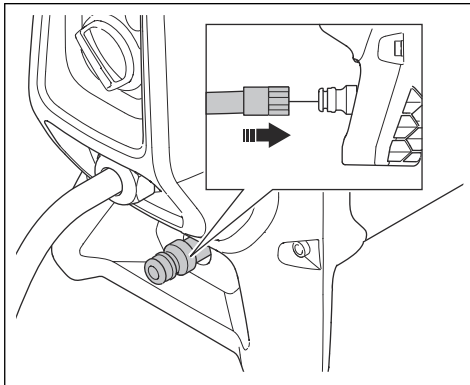
UWAGA: Należy używać wyłącznie czystej wody, aby zapobiec zatkaniu układu wodnego.



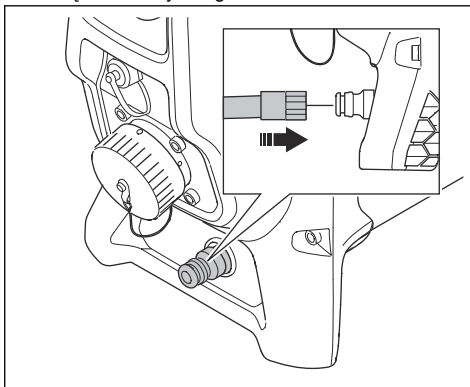
UWAGA: Po użyciu należy osuszyć produkt z wody za pomocą sprężonego powietrza. Woda może zamarznąć i spowodować uszkodzenie produktu.

Uwaga: Płyn chłodzący nie zatrzymuje się w przypadku awarii zasilania.

1. Podłączyć przewód wody do złącza wlotowego wody na produkcie.



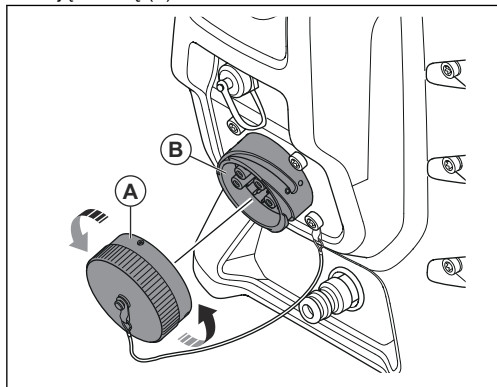
2. Podłączyć złącze wylotowe wody produktu do narzędzia elektrycznego.



3. Aby wyregulować przepływ płynu chłodzącego do narzędzia elektrycznego, należy zapoznać się z instrukcją obsługi tego narzędzia.
4. Wyregulować ciśnienie źródła wody.

Podłączanie narzędzia elektrycznego do produktu

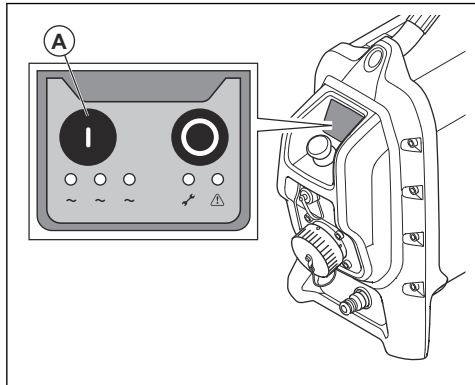
1. Zdjąć osłonę (A).



2. Podłączyć narzędzie elektryczne do gniazda (B). W razie konieczności użyć adaptera. Patrz *Adaptory* na stronie 47.

Uruchamianie produktu

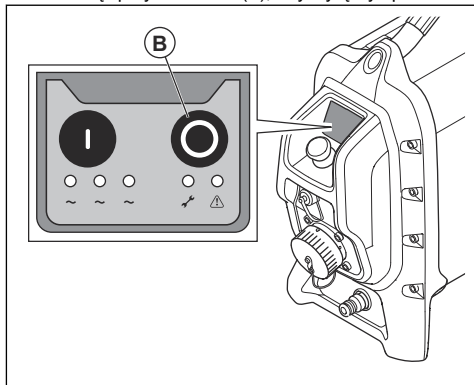
1. Upewnić się, że przycisk wyłączenia maszyny jest wyłączony. Patrz *Sprawdzić przycisk wyłączenia maszyny* na stronie 39.
2. Naciśnąć przycisk WŁ. (A), aby uruchomić produkt.



Wyłączanie produktu

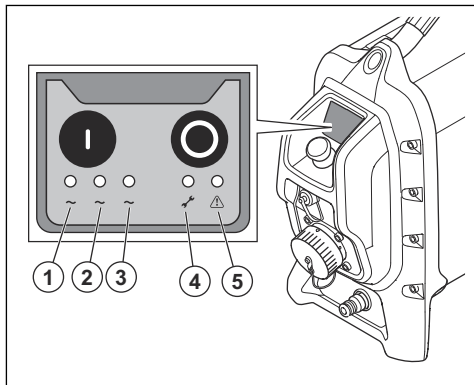
1. Wyłączyć podłączone narzędzie elektryczne. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi narzędzia elektrycznego.

2. Naciśnąć przycisk WYŁ. (B), aby wyłączyć produkt.



Kontrolki stanu

Po podłączeniu produktu kontrolki 1–5 zapalają się na kilka sekund.



1. Kontrolka fazy (zielona)
2. Kontrolka fazy (zielona)
3. Kontrolka fazy (zielona)
4. Kontrolka serwisowa (żółta)
5. Kontrolka ostrzegawcza (czerwona)

Więcej informacji na temat kontrolki stanu znajduje się w sekcji *Objaśnienie kontrolki stanu* na stronie 42.

Kontrolka ostrzegawcza



UWAGA: Nie kontynuować pracy z produktem, gdy świeci się kontrolka ostrzegawcza. Grozi to uszkodzeniem produktu.

Jeśli zaświeci się kontrolka ostrzegawcza (czerwona lampka), należy wyłączyć produkt. Patrz *Objaśnienie kontrolki stanu* na stronie 42.

Przegląd

Wstęp



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do konserwacji produktu zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.

Konserwacja codzienna



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do konserwacji produktu należy odłączyć go od zasilania i odczekać co najmniej 5 minut.



UWAGA: Nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia produktu. Wysokie ciśnienie może spowodować uszkodzenie uszczelki i przedostanie się wody i zanieczyszczeń do wnętrza produktu.

- Sprawdzić urządzenia zabezpieczające. Upewnić się, że nie są one uszkodzone. Patrz *Zespoły zabezpieczające na osprzęcie na stronie 38*.
- Sprawdzić, czy przewód i przedłużacz nie są uszkodzone i są w dobrym stanie.
- Sprawdzić, czy przewód wody i złączki wody nie są uszkodzone i czy są w dobrym stanie.
- Zawsze należy czyścić cały produkt na koniec dnia pracy. Użyć dużej, mocnej szczotki ręcznej lub dużego pędzla.

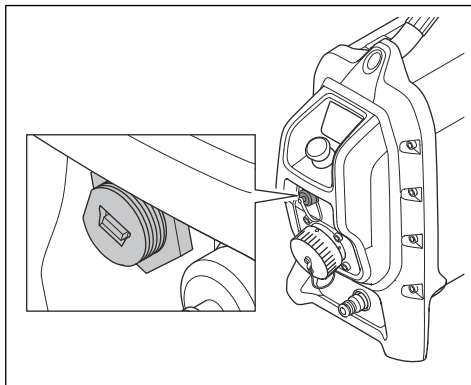
- Utrzymywać złącza i styki w czystości. Czyścić je za pomocą szmatki lub szczotki.
- Sprawdzić, czy układ wodny nie jest uszkodzony.

Złącze USB

Produkt jest wyposażony w złącze USB.

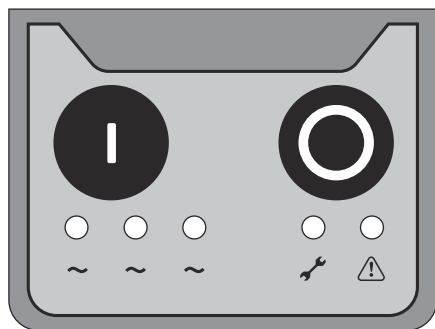


UWAGA: Połączenie USB może być używane wyłącznie przez zatwierdzonego specjalistę marki.



Rozwiązywanie problemów

Objaśnienie kontrolki stanu



Kontrolki stanu pomagają w rozwiązywaniu problemów.



Kontrolka jest włączona.



Kontrolka jest wyłączona.



Kontrolka świeci ciągle.



Kontrolka miga szybko.



Kontrolka miga powoli.



Kontrolki włączają się od lewej strony do prawej, a następnie z powrotem do lewej strony.



Kontrolki włączają się od lewej strony do prawej.



1 faza jest włączona.

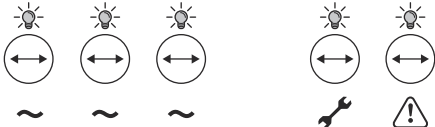
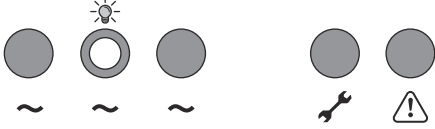
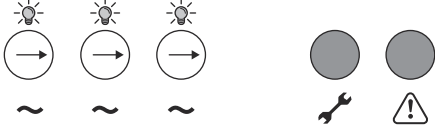
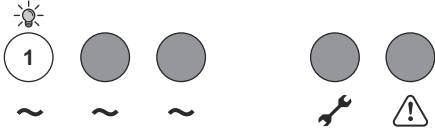


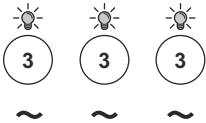
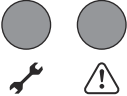
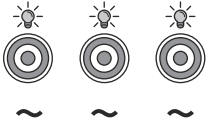
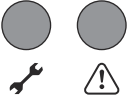
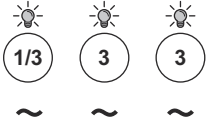
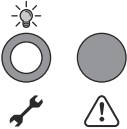
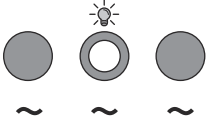
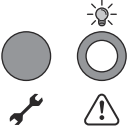
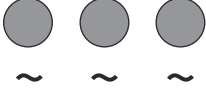
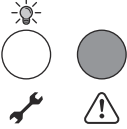
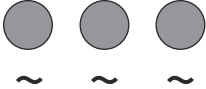
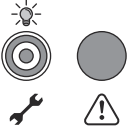
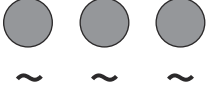
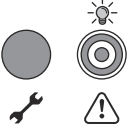
3 fazy są włączone.



1 lub 3 fazy są włączone.

Wyświetlacz produktu

Panel sterowania	Stan	Krok
	Brak zasilania.	Sprawdzić zasilanie.
	Test działania diody LED przy podłączeniu zasilania. (< 3 s).	Sprawdzić przycisk wyłączenia maszyny. Patrz <i>Sprawdzić przycisk wyłączenia maszyny. na stronie 39.</i>
	Produkt znajduje się w trybie gotowości.	ND.
	Sekwencja wyboru fazy. (< 3 s).	ND.
	Produkt jest włączony i podłączony zasilania 1-fazowego.	ND.

Panel sterowania	Stan	Krok
 	Produkt jest włączony i podłączony zasilania 3-fazowego.	ND.
 	Awaria zasilania.	Sprawdzić bezpieczniki i prądnice.
 	Wymagany serwis.	Skonsultować się z punktem serwisowym Husqvarna.
 	Brak zasilania.	Zresetować produkt. Upewnić się, że przycisk wyłączenia maszyny został zwolniony.
 	Brak zasilania.	Skonsultować się z punktem serwisowym Husqvarna.
 	Podłączone narzędzie elektryczne pobiera zbyt wysoki prąd. Występuje usterka sprzętowa. Występuje usterka programowa.	Skonsultować się z punktem serwisowym Husqvarna.
 	Brak zasilania, ponieważ produkt jest zbyt gorący.	Poczekać, aż produkt i podłączone narzędzie elektryczne ostygną.

Transport i przechowywanie

Transport produktu

- Aby nie dopuścić do uszkodzenia ani wypadków podczas transportu, produkt należy zabezpieczyć.
- Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyłączyć produkt i odłączyć przewód zasilający.
- Przed transportem zawsze należy odłączyć narzędzie elektryczne i przewód narzędzia.

Przechowywanie produktu

- Produkt należy przechowywać w zamkniętym miejscu w celu uniemożliwienia dzieciom lub nieupoważnionym osobom uzyskania do niego dostępu.
- Produkt przechowywać w suchym obszarze.
- Upewnić się, że temperatura nie jest niższa niż -25°C (-77°F) ani nie jest wyższa niż 50°C (122°F).

Dane techniczne

Dane techniczne

Zasilacz elektryczny	
Maks. moc wyjściowa, kW	6,5
Prąd znamionowy dla zasilania 3-fazowego 400 V, A	15
Prąd znamionowy dla zasilania 1-fazowego, A	15
Napięcie 3-fazowe wejściowe (V)	200–480, 50/60Hz
Napięcie 1-fazowe wejściowe (V)	120–240, 50/60Hz
Zasilanie	
3-fazowe	L1+L2+L3+N+PE / L1+L2+L3+PE
1-fazowe	L+N+PE
Płyn chłodzący (z podłączonego narzędzia)	
Ciśnienie, bar	7
Temperatura wody, zalecana, C	<25
Masa	
Zasilacz elektryczny, kg	18

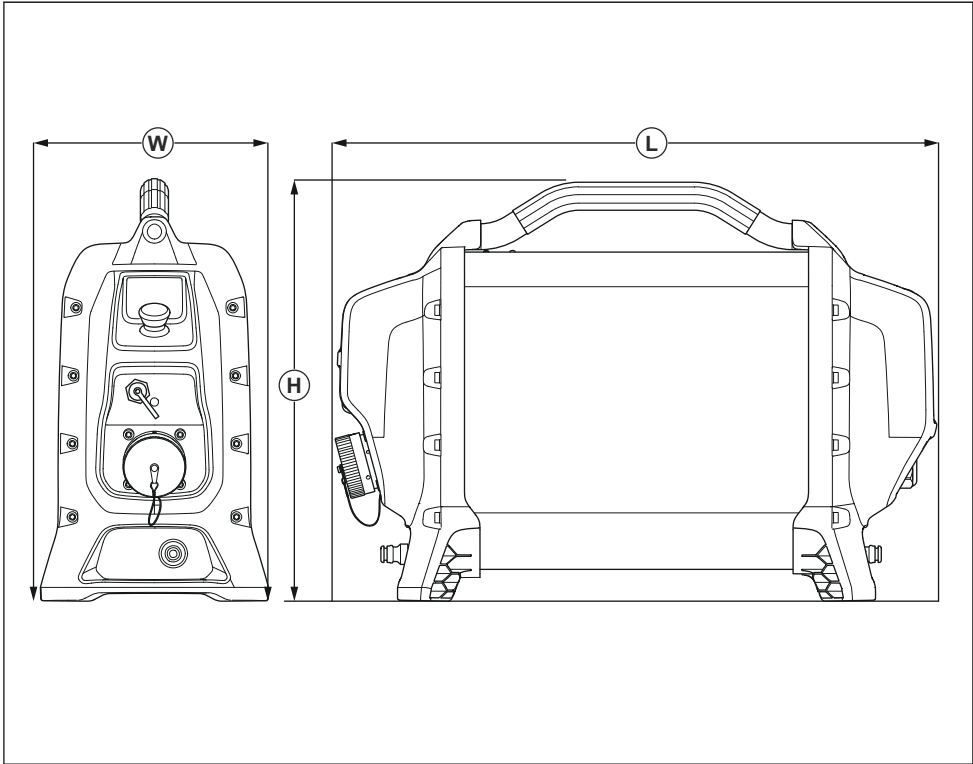
Wbudowane funkcje łączności

Widmo radiowe technologii BLE	
Pasma częstotliwości narzędzia, GHz	2,402–2,480
Maksymalna moc nadawana w paśmie radiowym, dBm/mW	4 / 2,5

Typowe przypadki wykorzystania generatorów

1-fazowe / 3-fazowe	PP 70, moc wyjściowa	Moc wyjściowa generatora, V	Minimalna zalecana moc generatora, kVA
3-fazowe	Pełna moc	3 x 380, 3 x 416, 3 x 440, 3 x 480	10
	Obniżona moc	3 x 208, 3 x 220, 3 x 240	10
1-fazowe	Obniżona moc	220–240	5

Wymiary produktu



Wymiary, mm			
Szer.	183	Wys.	410
		Dł.	570

Akcesoria

Adaptery

Na różnych rynkach dostępne są różne adaptery 1-fazowe:

- Adapter przeznaczony na rynek UE.
- Adapter przeznaczony na rynek AU.

- Adapter przeznaczony na rynek US.
- Adapter przeznaczony na rynek JP.

Dostępne są różne adaptery do gniazda wyjściowego w celu podłączania narzędzia. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z dealerem Husqvarna.

Wstęp



OSTRZEŻENIE: Naprawy produktu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany punkt serwisowy. Ma to na celu niedopuszczenie do wypadków z udziałem operatorów.

Autoryzowane centrum serwisowe

Aby znaleźć najbliższe autoryzowane centrum serwisowe Husqvarna Construction Products, przejść na stronę www.husqvarnacp.com.

Deklaracja zgodności WE

Deklaracja zgodności WE

HCP-PP70-1

Firma **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
SZWECJA, tel. +46-36-146500, deklarujemy z pełną
odpowiedzialnością, że produkt:

Opis	Zasilacz elektryczny
Marka	Husqvarna
Typ/model	PP 70
Identyfikacja	Numery seryjne z roku 2019 i nowsze

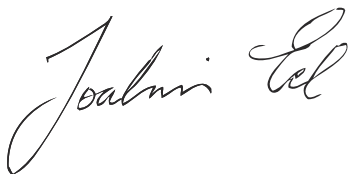
spełnia wszystkie wymagania określone w odpowiednich
dyrektywach i przepisach UE:

Dyrektywa/przepis	Opis
2014/53/UE	„dotycząca sprzętu radiowego”
2011/65UE	„w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym”

oraz został zaprojektowany zgodnie z następującymi
zharmonizowanymi normami i specyfikacjami
technicznymi;

- EN ISO 12100:2010
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62841-1:2014
- ETSI EN 300 328 V2.1.1
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.0
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

Partille, 2019-11-26



Joakim Ed

Wiceprezes

Cięcie betonu, wiercenie i lekkie prace wyburzeniowe

Husqvarna AB, Construction Division

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną

Deklaracja zgodności WE

Deklaracja zgodności WE

Wersja OM

Firma **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
SZWECJA, tel. +46-36-146500, deklarujemy z pełną
odpowiedzialnością, że produkt:

Opis	Zasilacz elektryczny
Marka	Husqvarna
Typ/model	PP 70
Identyfikacja	Numery seryjne z roku 2019 i nowsze

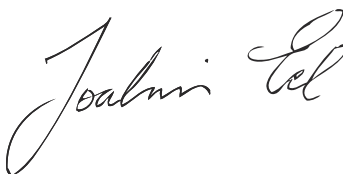
spełnia wszystkie wymogi określone w odpowiednich
dyrektywach i przepisach UE:

Dyrektywa/przepis	Opis
2014/53/UE	„dotycząca sprzętu radiowego”

oraz został zaprojektowany zgodnie z następującymi
zharmonizowanymi normami i specyfikacjami
technicznymi;

- EN ISO 12100:2010
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62841-1:2014
- ETSI EN 300 328 V2.1.1
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.0
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

Partille, 2019-11-26



Joakim Ed

Wiceprezes

Cięcie betonu, wiercenie i lekkie prace wyburzeniowe

Husqvarna AB, Construction Division

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną

Zarejestrowane znaki handlowe

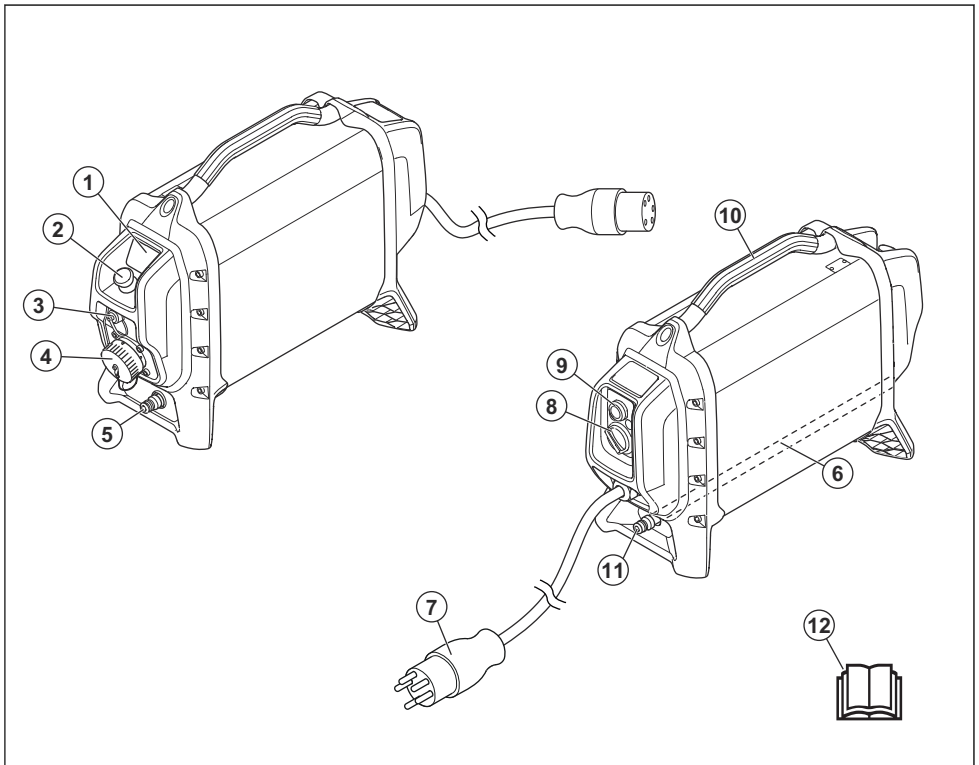
Nazwa handlowa *Bluetooth®* i logo są zastrzeżonymi
znakami towarowymi stanowiącymi własność *Bluetooth
SIG, inc.* . Każde wykorzystanie takich znaków przez
Husqvarna odbywa się w ramach umowy licencyjnej.

Obsah

Úvod.....	51	Technické údaje.....	62
Prehľad výrobku	51	Príslušenstvo.....	63
Bezpečnosť.....	53	Servis.....	64
Prevádzka.....	56	ES vyhlásenie o zhode.....	65
Údržba.....	58	ES vyhlásenie o zhode.....	66
Riešenie problémov.....	59	Registrované ochranné známky.....	66
Preprava a uskladnenie.....	61		

Úvod

Prehľad výrobku



- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Ovládací panel a stavový indikátor | 5. Konektor na vývod vody |
| 2. Tlačidlo zastavenia stroja | 6. Vodný kanál |
| 3. USB konektor | 7. Napájacia zástrčka, rôzne napájacie zástrčky pre rôzne trhy |
| 4. Zásuvka na pripojenie náradia | |

8. Gombík na resetovanie prúdového chrániča
9. Testovacie tlačidlo prúdového chrániča
10. Prepravná rukoväť
11. Konektor na prívod vody
12. Návod na obsluhu

Popis výrobku

Výrobok je zdroj napájania, ktorý sa používa spolu s elektrickým náradím Husqvarna. Bližšie informácie nájdete v návode na obsluhu elektrického náradia.

Tento výrobok disponuje vstavanou konektivitou. Pozrite si časť *Vstavaná konektivita na strane 52*.

Vstavaná konektivita

Husqvarna Fleet Services™ je cloudové riešenie správy aktiv, ktoré ponúka správcovi strojového parku prehľad všetkých výrobkov pripojených cez vstavané snímače alebo snímače nainštalované po predaji. Snímače zaznamenávajú údaje, ako je doba prevádzky, servisné intervaly, umiestnenie a ďalšie. Ak chcete zistiť viac o Husqvarna Fleet Services™, prevezmite iOS alebo Android aplikáciu Husqvarna Fleet Services na <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> alebo <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en>.

Výrobky so vstavanou konektivitou sú pripojené prostredníctvom zabudovaného snímača Husqvarna Fleet Services™, ktorý disponuje Bluetooth Low Energy (BLE). Ďalšie informácie o spôsobe jeho používania nájdete v časti *Používanie vstavanej konektivity na strane 56*. Informácie o BLE technology radio spectrum nájdete v časti *Vstavaná konektivita na strane 62*.

Plánované použitie

Tento výrobok sa používa na prevádzku príslušného elektrického náradia Husqvarna s vysokofrekvenčným motorom, napríklad rozbrusovacích píl a vŕtačiek. Každé iné používanie je neprípustné.

Na chladenie výrobku sa využíva voda. Výrobok vždy používajte s vodou.

Výrobok je určený iba na profesionálne využitie.

Symboły na výrobku



UPOZORNENIE: Neopatrné alebo nesprávne používanie môže spôsobiť zranenie alebo usmrtienie obsluhy alebo iných osôb.



Pred používaním produktu si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že porozumiete uvedeným pokynom.



Kontrola alebo údržba sa musí vykonávať so zastaveným motorom a odpojenou napájacou zástrčkou.



Tento produkt je v súlade s príslušnými smernicami ES.



Výrobok je v súlade so smernicami o elektromagnetickej kompatibilitate platnými v Austrálii a na Novom Zélande.



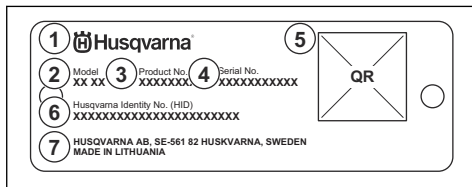
Výrobok je v súlade so smernicou o obmedzení používania nebezpečných látok.



Výrobok alebo jeho obal nepredstavuje komunálny odpad. Recyklujte ho v recyklačnej stanici určenej pre elektrické a elektronické zariadenia.

Poznámka: Ostatné symboly/štítky na výrobku obsahujú údaje v súlade so zvláštnymi požiadavkami certifikácie pre určité trhy.

Typový štítok



1. Výrobca
2. Model
3. Číslo výrobku
4. Výrobné číslo
5. QR kód
6. Identifikačné číslo
7. Adresa výrobcu

Zodpovednosť za výrobok

V súlade s právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok neniesieme zodpovednosť za škody spôsobené našim výrobkom v dôsledku:

- nesprávne vykonanej opravy výrobku,
- opravy výrobku, pri ktorej neboli použité diely od výrobcu alebo diely schválené výrobcom,
- používania príslušenstva od iného výrobcu alebo príslušenstva, ktoré nie je schválené výrobcom,
- opravy výrobku, ktoré neboli vykonané v schválenom servisnom stredisku alebo schválenými kompetentnými osobami.

Bezpečnostné definície

Výstrahy, upozornenia a poznámky slúžia na zdôraznenie mimoriadne dôležitých častí návodu.



VÝSTRAHA: Používa sa, ak pre obsluhu alebo osoby v okolí existuje nebezpečenstvo poranenia alebo smrti v prípade nedodržania pokynov v návode.



VAROVANIE: Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia produktu, iných materiálov alebo okolitej oblasti v prípade nedodržania pokynov v návode.

Poznámka: Používa sa na poskytnutie informácií nad rámec nevyhnutných informácií v danej situácii.

Všeobecné bezpečnostné upozornenie pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny a pozrite si ilustrácie a uvedené technické údaje tohto elektrického nástroja. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Poznámka: Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie. Výraz „elektrický nástroj“ v upozorneniach označuje elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (s káblom) alebo napájaný z akumulátora (bez kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Udržiavajte pracovisko v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie spôsobujú nehody.
- **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušnom ovzduší, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- **Pri používaní elektrického nástroja zabráňte deťom a okoloidúcim, aby sa zdržiavali vo vašej blízkosti.** Rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

- **Parametre elektrických nástrojov sa musia zhodovať s parametrami napájacej zásuvky. Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrickú zástrčku. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Nemodifikované**

zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, napríklad s potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.
- **Nevystavujte elektrické nástroje dažďu alebo vlhkým podmienkam.** Ak sa do elektrického nástroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte kábel nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Chráňte šnúru pred horúcou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa dielcami.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri používaní elektrického nástroja vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak je nevyhnutné použiť elektrický nástroj vo vlhkom prostredí, na napájanie nástroja použite vedenie vybavené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

- **Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri používaní elektrického nástroja postupujte rozumne.** Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrických nástrojov môže spôsobiť vážny úraz.
- **Používajte osobné ochranné pomôcky.** Vždy noste ochranné prostriedky očí. Ochranné vybavenie, ako sú napríklad masky proti prachu, bezpečnostné topánky s protišmykovou podrážkou, prilby alebo chrániče sluchu použité vo vhodných prípadoch znižujú počet osobných poranení.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu zariadenia. Pred pripojením k elektrickej sieti alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja overte, či je vypínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrických nástrojov s prstom na vypínači alebo pripojenie napájania k nástrojom, ktoré majú vypínač zapnutý, zvyšuje riziko nehôd.
- **Pred zapnutím elektrického nástroja vyberte nastavovací kľúč alebo kľúč na matice.** Kľúč nasadený na otáčajúcu sa časť elektrického nástroja môže spôsobiť úraz.
- **Nenaťahujte sa príliš ďaleko. Vždy si udržiavajte rovnováhu a správny postoj.** To umožňuje lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.

- **Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- **Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú.** Používanie zberača prachu môže obmedziť nebezpečenstvá týkajúce sa prachu.
- **Nedovoľte, aby vás skúsenosti získané častým používaním nástrojov uspokojovali, a ignorovali by ste bezpečnostné pravidlá pri používaní nástroja.** Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne poranenie.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- **Nepoužívajte elektrický nástroj násilím. Používajte správny elektrický nástroj na dané použitie.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na akú je určený.
- **Nepoužívajte elektrický nástroj, ak sa nedá zapnúť a vypnúť vypínačom.** Akýkoľvek elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo skladovaním elektrického nástroja odpojte zástrčku od zdroja napájania alebo vyberte akumulátor z elektrického nástroja, ak je vyberateľný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického nástroja.
- **Nepoužívané elektrické nástroje udržiavajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú elektrické nástroje alebo tieto pokyny, aby elektrický nástroj používali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné v rukách neskusených používateľov.
- **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte vychýlenie alebo ohnutie pohyblivých častí, nalomenie častí alebo akékoľvek iné poškodenie, ktoré môže ovplyvniť prevádzku elektrického nástroja. Ak je elektrický nástroj poškodený, dajte ho pred použitím opraviť.** Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavanými elektrickými nástrojmi.
- **Rezacie nástroje udržiavajte nabrúsené a v čistote.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sú menej náchylné na ohnutie a ľahšie sa ovládajú.
- **Používajte elektrický nástroj, príslušenstvo a diely nástroja atď. v súlade s týmito pokynmi, pričom vezmite do úvahy pracovné podmienky a typ vykonávanej práce.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.
- **Rukováti a úchytné povrchy udržiavajte suché, čisté a neznečistené olejom a mazivom.** Šmyklavé rukováti a úchytné povrchy neumožňujú bezpečnú

manipuláciu a ovládanie nástroja v nečakaných situáciách.

Servis

- **Elektrické náradie zverte do opravy iba kvalifikovanému odborníkovi a používajte iba originálne náhradné súčasti.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Tento výrobok môže byť nebezpečný, ak nie ste opatrní alebo ho používate nesprávne. Tento výrobok môže spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb. Pred použitím výrobku si musíte prečítať tento návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny.
- Dodržiavajte všetky platné zákony a predpisy.
- Obsluhujúci personál aj jeho zamestnávateľ musia poznať a predchádzať rizikám počas prevádzky výrobku.
- Výrobok smú používať iba osoby, ktoré si prečítali návod na obsluhu a porozumeli jeho obsahu.
- Nepoužívajte výrobok, ak ste pred použitím neabsolvovali príslušné školenie. Zabezpečte vyškolenie všetkých operátorov.
- Nedovoľte, aby výrobok používali deti.
- Výrobok smú obsluhovať iba oprávnené osoby.
- Za nehody, pri ktorých dôjde k poškodeniu zdravia osôb alebo majetku, nesie zodpovednosť prevádzkovateľ.
- Výrobok nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Vždy zachovávajte opatrnosť a riaďte sa zdravým úsudkom.
- Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Na zníženie rizika vážneho poranenia alebo usmrtenia odporúčame, aby sa osoby s implantovanými lekáskymi pomôckami poradili so svojím lekárom a výrobcom danej lekárskej pomôcky ešte pred použitím tohto výrobku.
- Výrobok udržiavajte čistý. Uistite sa, že sú symboly a emblémy čitateľné.
- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený.
- Nepokúšajte sa výrobok upravovať.
- Nepoužívajte výrobok, ak je možné, že bol upravený inými osobami.

Bezpečnostné pokyny pre prevádzku



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu pripojeného elektrického náradia. Uistite sa, že ste porozumeli pokynom.
- Pri obsluhu elektrických produktov vždy existuje riziko zásahu elektrickým prúdom. Tento produkt nepoužívajte v zlých poveternostných podmienkach. Zabráňte tomu, aby sa vaše telo dotýkalo bleskozvodov a kovových predmetov. Vždy postupujte podľa pokynov v návode na obsluhu, aby nedošlo k poškodeniu výrobku.
- Výrobok pripájajte iba k uzemneným zásuvkám.
- Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá hodnote napätia uvedenej na výkonovom štítku produktu.
- Uistite sa, že sú napájací kábel a predlžovací kábel neporušené a v dobrom stave.
- Produkt nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený. Napájací kábel nechajte opraviť alebo vymeniť len schváleným servisným zástupcom.
- Nepoužívajte namotaný predlžovací kábel, aby nedošlo k prehrievaniu.
- Dbajte na to, aby výrobok nepoužívali deti.
- Nevzdďaľujte sa od výrobku, keď je zapnutý motor.
- Počas dlhších pracovných prestávok vždy odpojte výrobok od zdroja napájania.
- Výrobok nepoužívajte, ak v prípade nehody nebude k dispozícii pomoc.
- Uistite sa, že je výrobok umiestnený na stabilnom povrchu.
- Pred premiestnením výrobku vždy odpojte sieťovú zástrčku.
- Napájací kábel neodpájajte, pokiaľ nie je motor vypnutý a úplne zastavený.
- Vždy majte poruke protipožiarne zariadenie.

Osobné ochranné prostriedky



VÝSTRAHA: Skôr než budete produkt používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Pri používaní výrobku vždy používajte schválené osobné ochranné prostriedky. Osobné ochranné prostriedky nedokážu úplne vylúčiť riziko, ale môžu znížiť vážnosť zranenia v prípade nehody. Požiadajte svojho predajcu, aby vám pomohol pri výbere správnych osobných ochranných prostriedkov.
- Pravidelne vykonávajte kontrolu stavu osobných ochranných prostriedkov.
- Používajte schválenú ochrannú prilbu.
- Používajte schválené chrániče sluchu.
- Používajte schválenú ochranu dýchacích ciest.

- Používajte chrániče očí s bočnou ochranou zraku.
- Používajte ochranné rukavice.
- Používajte topánky s oceleovou špičkou a protišmykovou podrážkou.
- Používajte schválené pracovné oblečenie alebo podobný, tesne priliehajúci odev s dlhými rukávami a dlhými nohavicami.

Bezpečnostné zariadenia na výrobku



VÝSTRAHA: Skôr než budete produkt používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

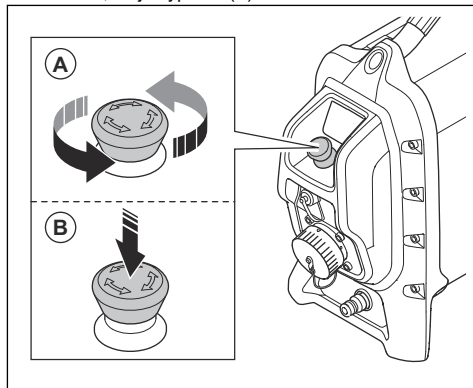
- Nepoužívajte produkt, ktorý má chybné bezpečnostné zariadenia.
- Pravidelne kontrolujte bezpečnostné zariadenia. Ak sú bezpečnostné zariadenia chybné, obráťte sa na servisného zástupcu spoločnosti Husqvarna.

Tlačidlo zastavenia stroja

Tlačidlo zastavenia stroja na jednotke zdroja napájania odpojí elektrické náradie od zdroja napájania. Znižuje tiež rýchlosť pripojeného elektrického náradia.

Kontrola tlačidla zastavenia stroja

1. Otočte tlačidlo zastavenia stroja na výrobku, aby ste sa uistili, že je vypnuté (A).



2. Zapnite pripojené elektrické náradie.
3. Stlačte tlačidlo zastavenia stroja a skontrolujte, či sa pripojené elektrické náradie zastaví.

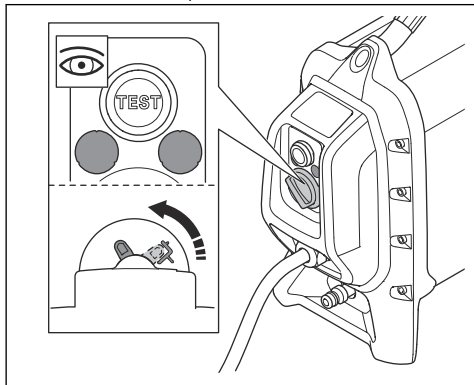
Prúdový chránič (RCD)

Výrobok disponuje integrovaným prúdovým chráničom. Prúdový chránič slúži na ochranu obsluhujúcej osoby v prípade výskytu elektrickej poruchy.

Kontrola prúdového chrániča

1. Spustite výrobok, pozrite si časť *Zapnutie produktu na strane 57*.

2. Pozrite sa do kontrolných otvorov a stlačte testovacie tlačidlo prúdového chrániča.



3. Uistite sa, že sa prúdový chránič pohybuje a či odpája výrobok od napájania.
4. Otočením gombíka na resetovanie prúdového chrániča resetujte prúdový chránič.

Bezpečnostné pokyny pre údržbu



VÝSTRAHA: Skôr než začnete s údržbou výrobku, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Neschválené zmeny alebo príslušenstvo môžu viesť k vážnemu poraneniu alebo usmrteniu obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb.
- Denne vykonávajte údržbu a kontrolujte, či výrobok funguje správne. Pozrite si časť *Údržba na strane 58*.
- Kontrolu alebo údržbu vykonávajte so zastaveným motorom a odpojenou napájacou zástrčkou.
- Výrobok čistite vodou. Nepoužívajte vysokotlakový čistič. Vodu nesmerujte na elektrické komponenty ani na ložiská.
- Všetky opravy smie vykonávať len schválený servisný zástupca. Používajte iba náhradné diely značky Husqvarna alebo ekvivalentné diely.

Prevádzka

Úvod



VÝSTRAHA: Pred používaním výrobku si musíte prečítať kapitolu o bezpečnosti a porozumieť informáciám, ktoré sa v nej uvádzajú.

Pred obsluhou zariadenia

1. Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli pokynom.
2. Vykonávajte dennú údržbu. Pozrite si časť *Denná údržba na strane 58*.
3. Zaistíte, aby sa v pracovnej oblasti nachádzali len oprávnené osoby. V opačnom prípade hrozí riziko vážneho poranenia.
4. Používajte osobné ochranné pomôcky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 55*.

Používanie vstavanej konektivity

Poznámka: Rádiový prenos pomocou Bluetooth® sa aktivuje pri prvom zapojení do sieťovej zásuvky a potom ostane aktivovaný.

1. Prevezmite aplikáciu iOS alebo Android Husqvarna Fleet Services.
2. Ďalšie informácie nájdete v časti <https://fleet.services.husqvarna.com>.

Pripojenie výrobku k zdroju napájania

1. Výrobok položte na stabilný a suchý povrch na pracovisku.
2. Pripojte výrobok k uzemnenej zásuvke s trvalým napätím. Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá údaju uvedenému na výkonovom štítku výrobku.
3. Ak je zdroj napájania 1-fázový, použite adaptér. Pozrite si časť *Adaptéry na strane 63*.

Pripojenie prívodu vody



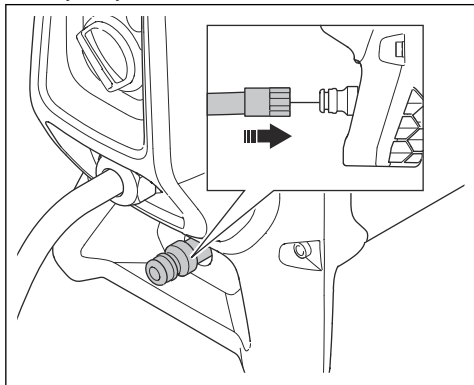
VAROVANIE: Používajte iba čistú vodu, aby ste zabránili blokáde vodného systému špinou.



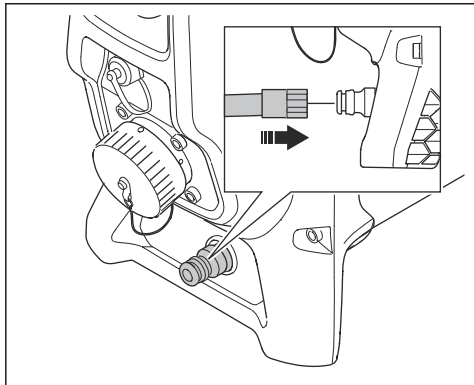
VAROVANIE: Po použití vypustite z výrobku vodu pomocou tlaku vzduchu. Voda môže zamrznúť a spôsobiť poškodenie výrobku.

Poznámka: Počas výpadku prúdu sa chladiaca kvapalina nezastaví.

1. Pripojte hadicu na vodu ku konektoru pre prívod vody na výrobku.



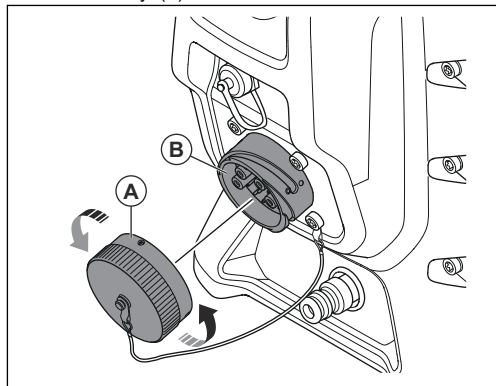
2. Pripojte konektor na vývod vody na výrobku k elektrickému náradíu.



3. Ak chcete upraviť prietok chladiacej kvapaliny do elektrického náradia, pozrite si návod na obsluhu elektrického náradia.
4. Upravte tlak vody pri zdroji vody.

K výrobku pripojte elektrické náradie

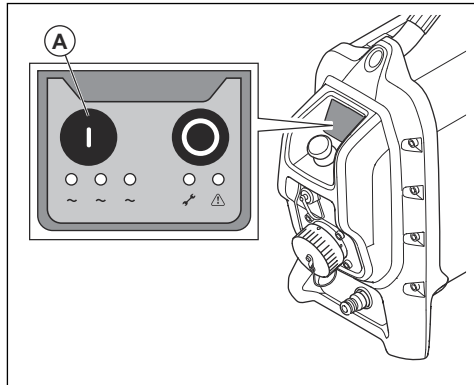
1. Odstráňte kryt (A).



2. Elektrické náradie pripojte do zásuvky pre pripojenie náradia (B). V prípade potreby použite adaptér. Pozrite si časť *Adaptéry* na strane 63.

Zapnutie produktu

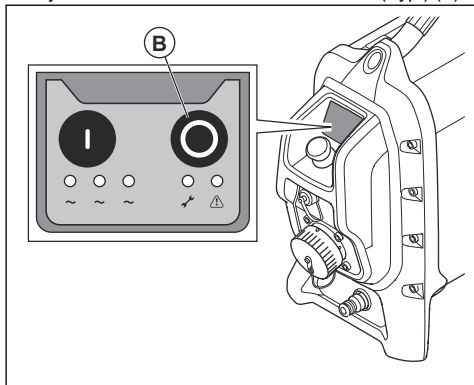
1. Uistite sa, že tlačidlo zastavenia stroja je deaktivované. Informácie uvádza *Kontrola tlačidla zastavenia stroja* na strane 55.
2. Stlačením tlačidla ON (Zap.) (A) zapnete výrobok.



Zastavenie výrobku

1. Zastavte pripojené elektrické náradie. Pozrite si návod na obsluhu elektrického náradia.

2. Výrobok zastavíte stlačením tlačidla OFF (Vyp.) (B).



1. Fázový indikátor (zelený)
2. Fázový indikátor (zelený)
3. Fázový indikátor (zelený)
4. Indikátor servisu (žltý)
5. Výstražný indikátor (červený)

Bližšie informácie o stavových indikátoroch nájdete v kapitole *Vysvetlivky k stavovým indikátorom na strane 59*.

Výstražný indikátor

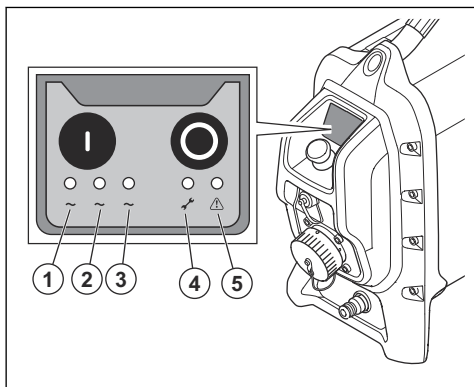


VAROVANIE: Pokiaľ svieti výstražný indikátor, v používaní výrobku nepokračujte. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia výrobku.

Ak sa rozsvieti výstražný indikátor (červený), výrobok zastavte. Pozrite si časť *Vysvetlivky k stavovým indikátorom na strane 59*.

Stavové indikátory

Keď je výrobok pripojený, indikátory 1 – 5 sa na niekoľko sekúnd rozsvetia.



Údržba

Úvod



VÝSTRAHA: Pred údržbou výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sú v nej uvedené.

Denná údržba



VÝSTRAHA: Odpojte výrobok od zdroja napájania a pred vykonaním údržby počkajte minimálne 5 minút.



VAROVANIE: Na čistenie produktu nepoužívajte vysokotlakový čistič. Vysoký tlak môže spôsobiť poškodenie tesnení a

spôsobiť vniknutie vody a nečistôt do vnútra výrobku.

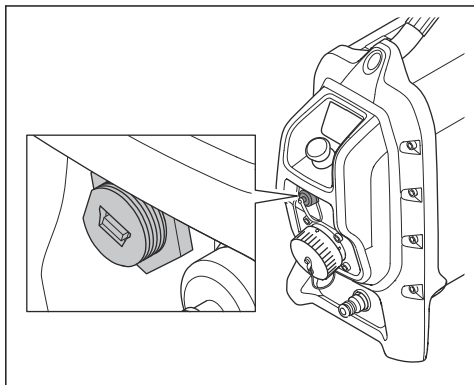
- Skontrolujte bezpečnostné vybavenie. Uistite sa, že nie je poškodené. Pozrite si časť *Bezpečnostné zariadenia na výrobku na strane 55*.
- Skontrolujte, či sú napájací kábel a predlžovací kábel v dobrom stave a nie sú poškodené.
- Skontrolujte, či sú vodná hadica a vodné spojky v dobrom stave a nie sú poškodené.
- Na konci pracovného dňa výrobok vždy vyčistite. Použite robustnú ručnú kefu alebo veľkú maliarsku kefu.
- Udržiavajte konektory a kolíky v čistote. Čistite pomocou utierky alebo kefy.
- Skontrolujte, či nie je vodný systém poškodený.

USB konektor

Výrobok disponuje pripojením USB.

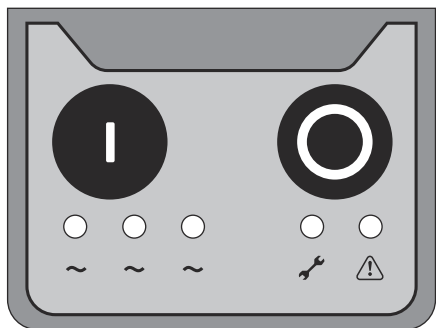


VAROVANIE: Pripojenie USB smie používať len schválený servisný zástupca značky.



Riešenie problémov

Vysvetlivky k stavovým indikátorom



Stavové indikátory vám pomôžu pri riešení problémov.



Svetlo je zapnuté.



Svetlo je vypnuté.



Svetlo nepretržite svieti.



Svetlo rýchlo bliká.



Svetlo pomaly bliká.



Svetlo prechádza z ľavej strany na pravú a potom opäť na ľavú stranu.



Svetlo prechádza z ľavej strany na pravú.

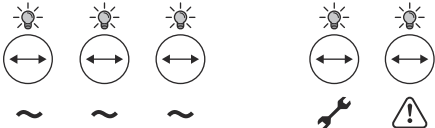
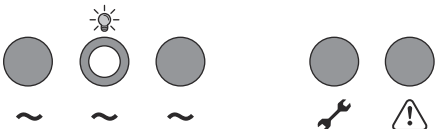
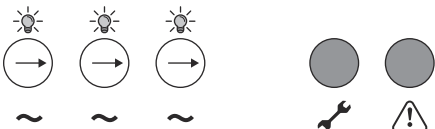
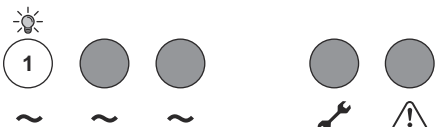
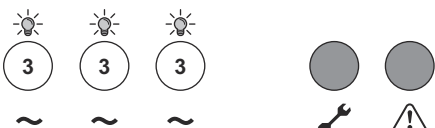


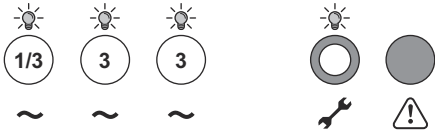
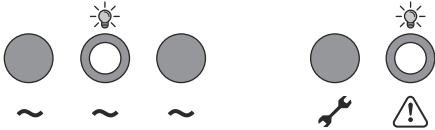
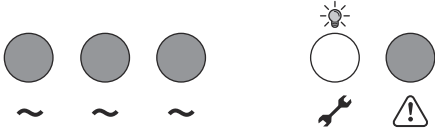
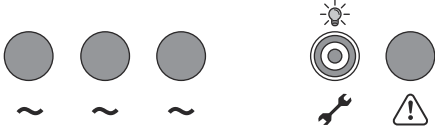
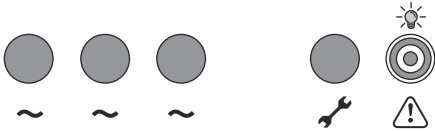
Zapnutá je 1 fáza.



Zapnuté sú 3 fázy.

Displej výrobku

Ovládací panel	Stav	Krok
	Nie je prítomné žiadne napájanie.	Skontrolujte prívod napájania.
	Funkčný test LED pri pripojení napájania. (< 3 s)	Skontrolujte tlačidlo núdzového zastavenia. Pozrite si časť <i>Kontrola tlačidla zastavenia stroja na strane 55.</i>
	Výrobok je v pohotovostnom režime.	–
	Sekvencia výberu fázy. (< 3 s)	–
	Výrobok je zapnutý a pripojený k 1 fáze.	–
	Výrobok je zapnutý a pripojený k 3 fázam.	–
	Porucha napájania.	Skontrolujte poistky a generátor.

Ovládací panel	Stav	Krok
	Vyžaduje sa servis.	Obráťte sa na servisného zástupcu Husqvarna.
	Žiadne napájanie.	Výrobok resetujte. Uistite sa, že je tlačidlo zastavenia stroja (B) uvoľnené.
	Žiadne napájanie.	Obráťte sa na servisného zástupcu Husqvarna.
	Z pripojeného elektrického náradia prichádza príliš veľký prúd.	Obráťte sa na servisného zástupcu Husqvarna.
	Vyskytla sa porucha hardvéru.	
	Vyskytla sa porucha softvéru.	
	Žiadne napájanie v dôsledku príliš vysokej teploty výrobku.	Nechajte výrobok a pripojené elektrické náradie vychladnúť.

Preprava a uskladnenie

Preprava výrobku

- Počas prepravy výrobok upevnite, aby sa zabránilo poškodeniu a nehodám.
- Pred prepravou výrobku ho vždy zastavte a odpojte napájací kábel.
- Pred prepravou elektrické náradie a napájací kábel vždy odpojte.

- Uistite sa, že teplota nie je nižšia ako -25 °C (-77 °F) a vyššia ako 50 °C (122 °F).

Skladovanie produktu

- Výrobok skladujte v uzamknutom priestore mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.
- Výrobok skladujte na suchom mieste.

Technické údaje

Technické údaje

Hydraulický zdroj	
Max. výkon, kW	6,5
Menovitý prúd 3-fázový pri 400V, A	15
Menovitý prúd 1-fázový, A	15
3-fázová vstupná voltáž, V	200 – 480, 50/60 Hz
1-fázová vstupná voltáž, V	120 – 240, 50/60 Hz
Napájanie	
3 fáza	L1+L2+L3+N+PE/L1+L2+L3+PE
1 fáza	L+N+PE
Chladiaca kvapalina (z pripojeného náradia)	
Tlak, bar	7
Teplota vody, odporúčaná, C	<25
Hmotnosť	
Hydraulický zdroj, kg	18

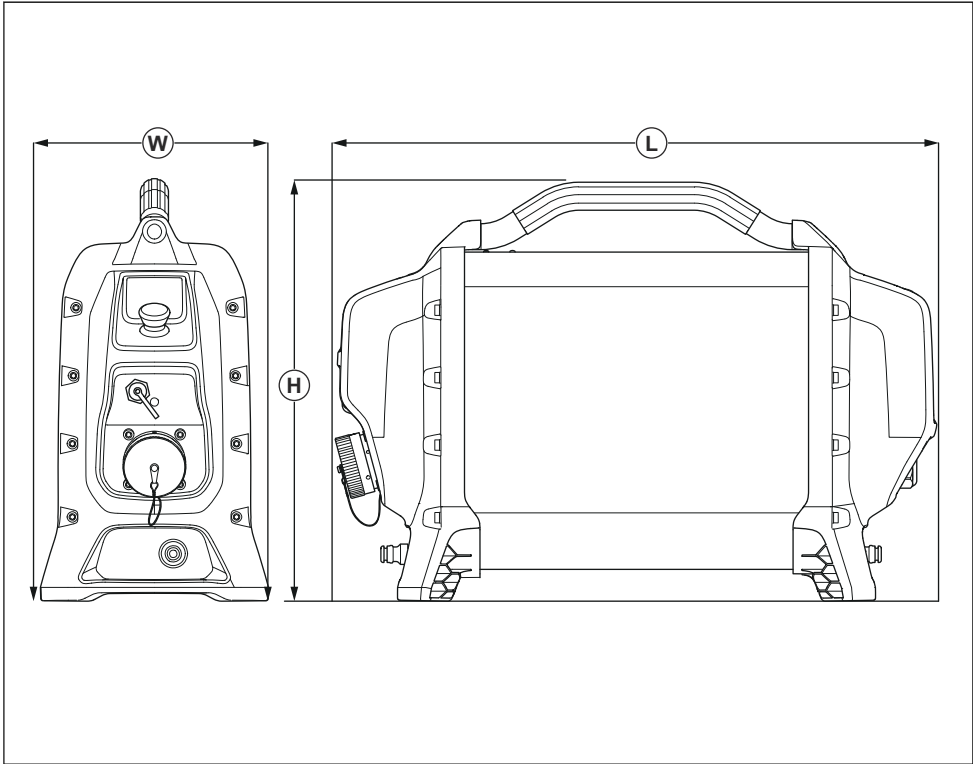
Vstavaná konektivita

Rádiové spektrum technológie BLE	
Frekvenčné pásma pre nástroj, GHz	2 402 – 2 480
Maximálny prenášaný rádiový výkon, dBm/mW	4/2,5

Typické prípady použitia generátorov

1 fáza/ 3 fázy	PP 70, výkon	Výkon generátora, V	Minimálny odporučený výkon generátora, kVA
3 fáza	Plný výkon	3 x 380, 3 x 416, 3 x 440, 3 x 480	10
	Znížený výkon	3 x 208, 3 x 220, 3 x 240	10
1 fáza	Znížený výkon	220 – 240	5

Rozmery výrobku



Rozmery, mm					
W	183	H	410	L	570

Príslušenstvo

Adaptéry

K dispozícii sú rôzne jednofázové adaptéry pre rôzne trhy:

- Adaptér pre EÚ.
- Adaptér pre Austráliu.

- Adaptér pre USA.
- Adaptér pre Japonsko.

K dispozícii sú rôzne adaptéry pre zásuvku na pripojenie náradia. Pre viac informácií sa obráťte na svojho predajcu Husqvarna.

Úvod



VÝSTRAHA: Opravy výrobku smú vykonávať iba zástupcovia schváleného servisného strediska. Tým sa má zabrániť výskytu nehôd obsluhujúceho personálu.

Autorizované servisné stredisko

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Husqvarna Construction Products, prejdite na webovú lokalitu www.husqvarnacp.com.

ES vyhlásenie o zhode

ES vyhlásenie o zhode

HCP-PP70-1

My, spoločnosť **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
ŠVÉDSKO, tel.: +46-36-146500, vyhlasujeme s plnou
zodpovednosťou, že výrobok:

Popis	Hydraulický zdroj
Značka	Husqvarna
Typ/model	PP 70
Identifikácia	Výrobné čísla od roku 2019 a novšie

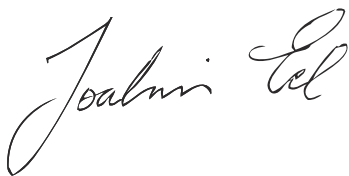
plne spĺňa nasledujúce smernice a nariadenia EÚ:

Smernice/Nariadenia	Popis
2014/53/EÚ	„o rádiových zariadeniach“
2011/65/EÚ	„o obmedzení používania určitých nebezpečných látok“

a že sa pri ňom uplatňujú nasledujúce harmonizované
normy a technické špecifikácie:

- EN ISO 12100:2010
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62841-1:2014
- ETSI EN 300 328 V2.1.1
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.0
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

Partille, 2019-11-26



Joakim Ed

Viceprezident

Rezanie betónu, vrtanie a ľahké demolácie

Husqvarna AB, divízia stavebníctva (Construction
Division)

Zodpovedný za technickú dokumentáciu

ES vyhlásenie o zhode

ES vyhlásenie o zhode

Verzia OM

My, spoločnosť **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, ŠVÉDSKO, tel.: +46-36-146500, vyhlasujeme s plnou zodpovednosťou, že výrobok:

Popis	Hydraulický zdroj
Značka	Husqvarna
Typ/model	PP 70
Identifikácia	Výrobné čísla od roku 2019 a novšie

plne spĺňa nasledujúce smernice a nariadenia EÚ:

Smernice/Nariadenia	Popis
2014/53/EÚ	„o rádiových zariadeniach“

a že sa pri ňom uplatňujú nasledujúce harmonizované normy a technické špecifikácie:

- EN ISO 12100:2010
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62841-1:2014
- ETSI EN 300 328 V2.1.1
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.0
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

Joakim Ed

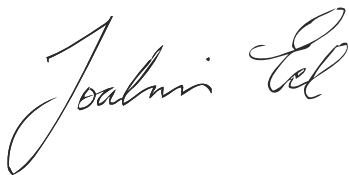
Viceprezident

Rezanie betónu, vŕtanie a ľahké demolácie

Husqvarna AB, divízia stavebníctva (Construction Division)

Zodpovedný za technickú dokumentáciu

Partille, 2019-11-26



Registrované ochranné známky

Slovné označenie *Bluetooth®* a súvisiace logá sú registrované ochranné známky spoločnosti *Bluetooth SIG, inc.* a každé použitie takýchto značiek spoločnosťou Husqvarna vychádza z licencie.



www.husqvarnacp.com

Původní pokyny
Eredeti útmutatás
Oryginalne instrukcje
Pôvodné pokyny

1140558-50



2019-11-28